



Diahuebs Augustus 1 2013 - Edicion-7 Vol.192492 Sta.Cruz#110  
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com **1.50**

## CANDIDATO NOBO DI MEP KITA FOR DI TRABAO PASOBRA EL'A SUBI LISTA DI MEP

STA. CRUZ -- Solo di Pueblo a comprende cu e candidato hoben cu MEP apenas a lanza diasabra a haya su carta di retiro di e compania Ernst & Young djis pasobra el'a subi e lista di MEP. No solamente den sector publico tin persecucion politico pero den sector priva tambe. Ernst & Young un biaha mas ta demostra su sed di venganza contra partido MEP y ta kita e hoben profesional aki for di trabao. Apenas poco dia pasa ainda el'a haya reconocimiento for di Ernst & Young y awor nan a kit'e for di trabao mesora pa motibonan politico. Esaki ta algo sumamente inhuisto pasobra tur hende tin e derecho fundamental di postula su mes riba un lista politico. Laga si tabata riba lista di AVP, lo mesora nan a haye bon pero awor cu ta MEP, nan a core kite. E candidato a tuma contacto caba cu su abogado Anthony Ruiz, e abogado mas agresivo riba e

tereno legal actualmente. Redaccion a tuma contacto cu Gerrick Croes, pero el' a prefera di no duna comentario te ora e papia cu su abogado. Te mes compania aki permiti su mes di wordo usa pa traha rapportnan cu contenido falso, cual a wordo comproba pa Accountant De Kort (RA), unda nan a traha y fabrica storianan den kehonan falso cu a wordo haci na Lotto. Parce cu e compania Ernst & Young a haya contractnan miyonario di Mike de Meza y pesey cueste loke cueste nan ta totalmente anti-MEP? Nos ta spera cu abogado Ruiz lo por atende e asunto aki, unda un ciudadano ta perde su trabao inhuistamente, solamente pa e motibo cu e kier participa den eleccion pa su pais. Ernst & Young totalmente anti-democratico!

Articulo skirbi pa: redaccion Solo di Pueblo.

**URATACA  
CENTER**  
Special di awe:  
Pasta Chicken Alfredo,  
GarlicBread, banana &  
vegetal  
**Afl. 10.00**  
(di 12 pa 3pm)  
Tel: 585-5212

Studentenan hopi  
malcontento:  
**MINISTER  
DOWERS TA  
NEGLISHA NOS  
STUDIANTENAN!**

Alto Comisario mr. A. "Dolfi"  
Richardson

## Investigacion tactico a conduci na detencion den caso di asesinato

Polis ta determina pa frena  
criminalidad cu man duro!

**Magikff. - Rene van Nie**

**Diefstal -Dolksteek in de rug  
van arme mensen**

Pag. 7

## Bus cu studiantenan Arubano rumbo pa Leeuwarden y Groningen a accidenta



Cas di Aruba ta monitor e  
situacion di e accidente di  
bus na Friesland

**Celebrando 21 aña di existencia  
Hospital su HospiBondi Camp ta cera cu broche di oro**





Candidato di MEP, Guillfred Besaril:

## Pais Aruba traspasando momentonan sumamente dificil pa cu nos seguridad y trankilidad

STA. CRUZ -- E ola di criminalidad cu ta asotando nos pueblo a surpasa tur limite aceptabel. Den menos di 2 luna nos comunidad mester a experiencia 3 caso di asesinato cruel cu arma di candela y hasta un caso di asesinato misterioso. Banda di esakinan, diariamente nos hendenan ta haya nan mes confronta cu robonan den nan cas y autonan. Lagando nan cu dañonan grandi tanto material como emocional. Nos ta bibando un situacion cu a bay completamente for di man y cu nos pueblo no ta mirando ningun señal cu lo por bin un vuelta positivo den esaki. Nos Ministro di Husticia ta na soño y ta parece di no tin oido pa e gritonan di nos pueblo. E plan y e team cu tanto Mike y Dowers a gaba di dje, a resulta di ta un farce total. Tur e propagandanan politico cu AVP a utiliza durante 2009 riba tereno di Husticia y Seguridad ta rementando den na mesun cara awe, demostrando asina nan incapacidad pa goberna nos Pais. Ta keda demostra cu e fronteranan di Aruba ta hancho habri pa contrabanda di entre otro arma y droga. Ta mas cu cla cu e falta maneho di e gobierno actual en especial di sr. Dowers tin e pueblo totalmente desorienta. Si sr. Dowers tabata tin un maneho den cual a combati criminalidad realmente cu man duro, awe nos pueblo lo ta biba mas trankil. Si sr.



Dowers a percura pa un cooperacion structural entre Polis Maritimo, Douane y Warda nos Costa, awe nos por vigila nos costanan mihor. Si sr. Dowers a dirigi su maneho mas riba prevencion, awe nos pueblo lo ta sinti'e mas sigur. Si sr. Dowers a duna mas atencion na leyman practico, por ehempel "Ley di Identificacion Obligatorio", awe tin control riba ilegalidad of sitionan nocturno unda hopi sa pasa. Esakinan ta simplemente algun ehempel pa demostra cu hopi por a wordo haci pa evita tanto dolor cu nos pueblo ta pasando aden. Hopi por a wordo haci pa realmente combati criminalidad y asina brinda nos pueblo e seguridad y trankilidad cu tanto nos ta custumbra na dje. MEP ta determina pa trece orden den e desorden cu nos Pais ta pasando aden. MEP ta comprometi pa trece trankilidad den e intrankilidad, pa trece seguridad den e inseguridad cu nos pueblo ta bibando awor. No ta por nada mi lema personal: Cada vez mas Cerca di Pueblo!

## PLACA A CABA PA BON DI GASOLIN PA POLIS!

STA. CRUZ -- Situacion financiero di nos pais ta den situacion hopi critico. Hopi hende no ta ripara esaki, pasobra nan ta pensa cu e no ta toca nan cartera, pero awor poco poco nos ta ripara cu e situacion ta asina malo, cu e ta toca porta di tur hende. Placa pa paga salario di ambtenaar ta dificil pa haya. Prestamonan cu gobierno a haci riba mercado internacional a fracasa ya cu inversionistanan ta bulando afor. Nan no tin confianza den Aruba mas pa repaga cualkier fianza. Pesey awor e problema nos ta sinti'e den cas mes. Polis tambe ta wordo afecta. Bao di e gobierno di AVP den aña 2000 ya agentenan policial mester a bay trabao cu nan mesun papel di wc, pasobra no tabata tin



placa mas pa cumpra papel di wc. Awor polisnan tin problema pa haya bon di gasolin pa por pone gasolin den e autonan di polis. Y sin gasolin e autonan no por core y polis no por patruya. Esaki ta haci Aruba hopi mas insegur cu Aruba ta caba. 4 asesinato den un solo luna. 16 auto ta wordo

horta pa dia. Cantidad di atraco tur siman. Y pa colmo, awor polis no por haya gasolin pa pone autonan core. Aruba no por sigui den e rumbo aki mas. Nos no por mas! Nos mester un cambio di rumbo, pasobra si nos sigui asina, mañan nos muchanan no por hunga pafor mas.

## NO TA CLA



Minister Sevinger "Nos Meta Y Enfoke Ta Pa Esaki Keda Cla Na Luna Di December"

Publicado: Tuesday, 1 August 2012, Categoría: General

Proyecto 'embeyecimento di caya grandi' ta cuminsa

Director di DOW:

**4 di juni caya grandi mester ta cla no ta duna niun dia mas**

Caya Grandi no a keda cla pa 4 di Juni y DOW a manda carta pa contratista

Tuesday, 04 June 2013 19:59

WOWPolitico.com | Diahuebs 14 di Juni 2013

Local 7

Josy Figaroa di DOW

**Dia 30 di juli Caya Grandi mester ta cla sino ta tuma medida**

Like WOW POLITICO



Den Tarabana:

## Accidente door di no duna preferencia



STA. CRUZ -- Diamars anochi un accidente cu herido a keda registra. Esaki a sosode na cruzada di Mispelstraat cu Pampoenstraat. Un Toyota Tercel a subi e cruzada di Mispelstraat, sin sa cu e Hyundai Getz

ta yegando. El'a dal e Hyundai Getz. Esaki a bay dal cu e parti patras ariba e palo di luz. Den e Toyota Tercel tabata tin un dama na estado y tabata keha di dolor. Ambulance a presenta y a transporta e dama pa hospitaal.

Studentenan hopi malcontento:

## MINISTER DOWERS TA NEGLISHA NOS STUDIANTENAN!

School ta den cuminza y ainda studiantenan no a ricibi nan placa!

STA. CRUZ -- Ainda nada di e placa cu e studiantenan regio Caribe ta haya regalo.... ya ta 2 luna caba cu a pasa.... Tampoco placa di studielening mes no a pasa awe cu ta fin di Juli. Ora cu a yama ya bisa cu ta te otro siman e placa lo pasa. Mientras cu falta apenas dos siman pa school inicia y ainda studiantenan no a ricibi nan placa; studiantenan tin nan cosnan di school pa cumpra y otronan mester bestel boeki y tin cu mester cumpra laptop. Con por ta posibel cu ainda e placa no a pasa? Ademas mester inschrijf na

school, mester paga campus, cuminda, etc. etc. pero gobierno di AVP no ta pone niun tiki interes y ta laga e studiantenan pa nan cuenta. Ta kico ta pasando cu e hendenan aki? Estudiente a trece dilanti ta con nan ta bay cumpli cu e cantidad di responsabilidad cu nan tin. Ta un abuso di parti gobierno y minister Dowers pa pone cu e studiantenan mester pasa tanto stress asina. E studiantenan ta expresa na Dowers... "PONEBO DEN ZAPATO DI STUDIANTE, DOWERS.....". Drecha e sistema aki, no por sigui

asina. Pakico tin placa si pa minister Dowers haci su actividad politico personal cu studiantenan y awor cu mester cu studiantenan mester haya nan placa, no tin! E studiantenan mester keda warda, asina studiantenan hopi disgusta y decepciona a trece dilanti. Sin laga afor mayornan cu tambe ta furioso mirando con minister Dowers ta duna e studiantenan un maltrato. Foei Dowers! No ta solamente husticia bo tin na werki, pero hasta nos studiantenan ta pasa mal rato den bo man!

## Tarifa mas abao pa haci yamada local awe di SETAR pa SETAR ta 10 cent pa minuut



STA. CRUZ -- SETAR ta habri luna di Augustus 2013 cu diferente cos

nobo y un tarifa special riba yamada awe. En conexion cu SETAR su

celebracion di 10 año como NV. Awe manera tur comienzo di luna por haci yamada local na un tarifa reduci. E tarifa pa haci yamada local den prepaid of telefon di cas awe di SETAR pa SETAR ta 10 cent pa minuut henter dia. Cliente di telefon fiho cu yama celular lo paga 10 cent pa minuut. Cliente prepaga cu yama celular of telefon fiho tambe lo paga 10 cent pa minuut. Pa e luna aki un biaha mas SETAR lo tin un total di Afl.3.500,- na premio cu lo keda reparti entre SETAR su fiel clientenan tanto den telefon di cas, celular, cable TV y internet. 10 ganador lo gana cada uno Afl.350,- na mercancia pa bay Back-2-School cual lo keda anuncia fin di Augustus 2013. Asina SETAR NV ta yama danki na su clientenan pa e 10 año di confianza deposita den e compania nacional di Telecomunicacion number 1 na Aruba.





## Dia 2 di Augustus 2013 lo aparece den Corte di Prome Instancia

Pa 8:15 am: Pro forma. M.M.G. ta wordo acusa di ladronia cu violencia di 200 florin di un gasolin station riba 24 di Maart 2013. E violencia a encera cu el'a bay cu un cuchiu di un persona y/of a zwaai cu e cuchiu den direccion di un y/of dos persona y/of a bisa un di e personanan: "Hala! Esaki ta un atraco" y tambe "Niun hende mishi cu mi, mi tin un cuchiu".

Pa 8:15 am: Pro forma. D.D.C. ta wordo acusa di ladronia di un auto den e periodo di

Pa 8:15 am: Pro forma. E.E.K. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, venta y/of entrega y/of posesion di cocaine y hennep den e periodo di november 2012 te 17 di Mei 2013.

Pa 8:15 am: Pro forma. E.J.J.K. ta wordo acusa di a, cu e intencion pa tuma bida di un persona, a dal e riba 12 di Mei 2013 varios biaha cu un machete na su cabez.



De Minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project: "Aanleg Velpstraat te Rooi Congo Zuid in het kader van IWIF 2013 deel 1"

Volgens bestek: DOW nr. 19, d.j. 2013.

Korte omschrijving van het werk:

**Asfalteren van de straat Velpstraat binnen het verkavelingsplan Rooi Congo Zuid.**

Uitvoeringstermijn: 20 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **31 juli 2013** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 350,-**. De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW). De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **31 juli 2013** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **7 augustus 2013** om 10.00 v.m. te DOW. De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **9 augustus 2013** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat. De openbare aanbesteding vindt plaats op **16 augustus 2013** om 11.00 v.m. op het kantoor van de directeur Dienst Openbare Werken. De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing. De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken. De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:  
1. Bereidheidsverklaring van een lokale bank of financiële instelling tot het instellen van een bankgarantie;  
2. De staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken;  
3. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;

Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

**Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.**

Investigacion di 5 luna a logra resolve varios caso

## Casonan di kiebro nan den Noord resolvi y tres persona deteni



STA. CRUZ -- Den luna di Februari tabatin un racha di kiebro na cas (woninginbraken) den e districto di Noord. Tabata tin un grupo di homber ta horta den varios cas den e area di Esmeralda, Opal, Rubi, Safir, Sabana Liber, Kamay y Montaña. Mayoria di e casonan tabata sosode den oranan di anochi. E team di recherche specialmente dedica na ladronia di cas, hunto cu e rechenan tecnico y e Polisnan di e districto a haci un investigacionnan riguroso cu a hiba na detencion di tres sospechoso den e casonan aki. Mester remarca cu si no tabata pa e excelente trabao di e Polisnan, cu e casonan aki lo no por a wordo resolvi satisfactoriamente. Tambe ta bon pa remarca cu e bon cooperacion di publico tambe a yuda, ya cu nan a contribui cu grabacionnan di camara y tambe bon tipnan cu a yuda hopi den e investigacionnan. E trabaonan menciona

a hiba na detencion di e sospechosonan, e homber D.E.R.A. naci na Aruba di 17 aña, e homber J.P. naci na Aruba di 19 aña, e homber X.A.H. naci na Aruba di 18 aña y e dama P.A.T.R. naci na Colombia di 32 aña di edad. Cuerpo Policial Aruba ta conta cu Polisnan bon entrena y prepara pa resolve e casonan mas complica. E caso aki ta un otro ehempel cu si comunidad coopera, entrega keho, duna suficiente descripcion, cu e Polisnan atento lo sa di gara e sospechosonan pa hiba nan dilanti Corte. Cuerpo di Polis ta orguyoso di su miembronan di e ekipo special di rechenan di e seccion pa combati ladronia di cas. Cuerpo Policial Aruba ta existi desde aña 1986 y ta conta awendia cu mas o menos 600 Polis trahando incansablemente pa brinda seguridad na nos pueblo. Ta trata aki di 375 hende homber, 104 hende muher y 120 empleado

administrativo, trahando den 4 districto, cu Wardanan di Polis situa na Oranjestad, San Nicolas, Noord y Santa Cruz. Orguyosamente Cuerpo Policial Aruba ta conta cu hopi respet internacional, specialmente pa su unidadnan special manera "Motor Unit", "K9 Unit", "Arestatie Team", "Mobiele Eenheid", "Duik Team" y "Helicopter Unit", sin lubida e departamentonan conoci di patruya y recherche cu ta bon entrena y capaz pa investiga y soluciona e casonan mas complica. Cuerpo Policial Aruba ta trahando cooperacion estrecho cu Cuerponan di Polis den Reino Hulandes manera Korps Politie Rotterdam Rijnmond, KLPD y RST, sin lubida otro partnernan internacional manera Interpol, DEA, FBI, RCMP, Force Protection Agency, ACCP y IACP. Pa mas informacion por subi e website [www.kparuba.com](http://www.kparuba.com).



## Yegada di homber seriamente herida den pelea cu machete



STA. CRUZ -- Diamars anochi laat Polis di San Nicolas a bay na e caya patras di Springfield Supermarket, Caya Louise De Colignystraat. Aki den dos persona aparentemente tabata bringando cu machete. Polis na su yegada a pidi Ambulance cu urgencia, mirando cu un di esnan envolvi tabata

mal herida. Recherche y STOHD a ser pidi pa e sitio. Ambulance a transporta e homber cu urgencia pa Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Loke nos por a observa ta cu e homber no tabata musta na tino y cu e ta seriamente herida. Personal di Ambulance a hib'e paden cu urgencia.

## Alto Comisario mr. A. "Dolfi" Richardson Investigacion tactico a conduci na detencion den caso di asesinato

Polis ta determina pa frena criminalidad cu man duro!



STA. CRUZ -- "Nos no a drumi desde diasabra. A haci uso di un ekipo di recherchenan cu hopi experiencia riba e tipo di casonan asina, cu riba diamars anochi a conduci na detencion di e posibel sospechoso", asina Alto Comisario di Polis, mr. A. "Dolfi" Richardson a duna di conoce. E ta referi na e caso di asesinato cu a tuma lugar diasabra madrugada dilanti Cafe Capri na Tanki Leendert. Di acuerdo cu e maneho nobo di Cuerpo Policial, asina cu tipo di casonan asina sosode, mesora ta reuni cu tur e departamentonan concerni pa planea con ta hinca e investigacion den otro. No solamente e ekipo di recherche, pero tambe e departamento di inteligencia, polisnan

tecnico y sin lubida Ministerio Publico a reuni pa oranan largo y asina start cu un investigacion riguroso.

Diamars anochi tabata asina leu, haciendo uso di e "Arrestatieteam" di Polis, a detene e homber di inicial D.F.C.D. naci na Colombia di 32 aña di edad. E ta sospechoso den e caso di asesinato ya menciona. No por descarta cu lo tin mas detencion den e caso lamentabel aki. "Mi ta orguyoso di por menciona cu Cuerpo Policial ta conta cu un ekipo hopi profesional di recherchenan capaz pa soluciona e casonan di mas complica.

Nos ta inverti hopi den upgrading di nos hendenan, haciendo cu Aruba tin un di e porcentahe di mas halto den solucion di casonan criminal den henter e region Caribense. Esaki ta bon pa comunidad ta consciente di dje, cu Polisnan ta trahando duro pa soluciona tur e casonan aki", asina Alto Comisario Dolfi Richardson a sigura. Na e momentonan aki no por duna mas informacion di e caso, debi na e investigacion andando. Di otro banda, comunidad por ta mas trankil cu Polis ta dunando tur e atencion necesario na e investigacion.

## Mike Eman, Otmar Oduber en Mike de Meza vliegen over Aruba in een privéjet.

Mike Eman went zich tot Otmar en zegt: "Weet je dat ik een biljet van 500 florin door het venster zou kunnen werpen en iemand gelukkig kan maken". Waarop Otmar antwoordt "Dat is goed maar ik zou

10 biljetten van 50 florin door het venster werpen en 10 personen gelukkig maken". Om niet onder te doen zegt Mike de Meza: "Ik

zou 100 biljetten van

5 florin door het venster werpen en 100 mensen gelukkig maken". De piloot zucht en zegt tegen zijn copiloot "Hoor die arrogante kerels eens bezig zijn. Zij realiseren zich niet dat wij, die drie uit het vliegtuig kunnen gooien en dan miljoenen mensen gelukkig maken".



Minister Arthur Dowers:

## E gobierno aki a re- introduci HAVO "E-klas" na Aruba!

STA. CRUZ -- Na momento cu Colegio Arubano, cual ta resorta bao di maneho di SMOA, a dicidi di cera Colegio San Nicolas, Minister di Husticia y Enseñanza, mr. Drs. Arthur Dowers inmediatamente a dicidi di tuma e school bao di maneho di Dienst Publike Scholen. Minister Arthur Dowers a dicidi cu mester mantene e school habri, lo expande e HAVO pa inclui HAVO 4 y HAVO 5 y ademas mester re- introduci e asina yama "E-klas". Un team dinamico, bao liderazgo di Johnny Fingal, kende despues a wordo nombra e prome rector di e Colegio San Nicolas, hunto cu entre otro Inspeccion di Enseñanza a percura pa e school por habri na Augustus 2012. Tabata un momento historico, unda cu e alumno, mayor, maestro y invitadonan a celebra e apertura di Aruba su prome school pa HAVO y VWO publico. Anteriormente caba, pa aña escolar 2011-



2012, Minister Arthur Dowers a percura pa habri Middag HAVO pa entre otro alumnonan cu no a haya cupo na EPI. Cu apertura di Colegio San Nicolas como school publico a cera e Middag HAVO y e alumnonan a wordo tuma na Colegio San Nicolas pa sigui nan school na e tan desea oranan tradicional. Contrario na locual oposicion politico kier laga pasa, e sistema di "E-klas" no a wordo

elimina pa medio of pa via di Minister Dowers, pero el a wordo re- introduci pa Minister Dowers! E mandatario ta splica cu na momento cu el a bira minister di enseñanza ya no tabatin "E-klas" na Colegio Arubano y sigur no na Colegio San Nicolas, unda cu no tabatin "bovenbouw" mes. Bao di SMOA Colegio San Nicolas tabata ofrece Ciclo Basico 1, Ciclo Basico 2, HAVO 3 y VWO 3 y

despues e estudiante mester a bay scol na Oranjestad. Minister Arthur Dowers simplemente a reconoce e balor aña di pa nos hobennan pa nos tin un sistema di "E-klas" na Aruba y a re- introduci esaki. Awendia como school publico Colegio San Nicolas ta ofrece CB1, CB2, HAVO 3, 4 y 5 y e trayectoria "E-klas"! E-klas ta e opcion pa un persona completa su HAVO 4 y HAVO 5

den tres aña envez di dos aña. E sistema aki tabata existi pa hopi aña na Colegio Arubano, un school Catolico cu su mesun schoolbestuur, esta SMOA. Na Colegio Arubano decisionnan tocante e enseñanza general ofreci ta cumpli cu reglanan general di Departamento di Enseñanza di Aruba y reglanan estableci pa schoolnan HAVO y VWO den e sistema di enseñanza Hulandes. Decisionnan manera ta esun di stop di ofrece "E-klas" ta un decision di SMOA y no ta un decision di Minister Dowers. Ademas, como cu Colegio Arubano/ SMOA a stop di ofrece "E-klas" prome cu sr. Arthur Dowers a bira minister di enseñanza, Minister Arthur Dowers no tin conocimiento ni participacion den e "pakico", "dicon" y "con" a para e "E-klas", como cu esaki a tuma lugar tempo cu e gobernacion anterior tabata na mando y no durante e gobernacion di Gabinete Mike Eman ta na mando.

## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO

### PASA Y COMPROBA PA BO MES!



## JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



...lo ta haciendo trabaonan di  
'upgrading'...

## Banco di Caribe 'On Line' for di servicio riba diasabra dia 3 di Augustus proximo



STA. CRUZ -- Den su afan pa semper keda ofrece e mihor na su clientenan, Banco di Caribe ta participa cu diasabra proximo nan lo ta haciendo algun trabao di mantencion y optimalizacion riba e

sistema principal, esaki ta haci cu BDC Online lo ta for di servicio. Ta trata aki di unicamente e servicionan via di internet. Trabaonan lo tuma lugar for di 6'or di mainta te cu 6'or di atardi, lo haci e maximo esfuerzo pa termina e trabaonan den e tempo stipula. Di antemano, Banco di Caribe ta disculpa su mes pa cualkier inconveniencia cu esaki por trece cu'ne. Ta pidi pa clientenan tuma bon nota di e anuncio aki.



**De Minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu is voornemens in het openbaar aan te besteden:**

**Het project: "Infra Madiki, fase 2, deel 1"**

Volgens bestek: DOW nr. 13, d.j. 2013.

Korte omschrijving van het werk:

**Het herstructureren en verfraaien van de zandwegen die als onderdeel van Madiki fase 2.**

Uitvoeringstermijn: 20 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **1 augustus 2013** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 500,-**. De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW). De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **1 augustus 2013** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **8 augustus 2013** om 10.00 v.m. te DOW. De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **12 augustus 2013** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat. De openbare aanbesteding vindt plaats op **21 augustus 2013** om 11.00 v.m. op het kantoor van de directeur Dienst Openbare Werken. De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing. De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken. De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bereidheidsverklaring van een lokale bank of financiële instelling tot het instellen van een bankgarantie;
2. De staat van eenheidspreizen voor verrekening van meer- en minderwerken;
3. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;

Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

**Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.**

## Magikff. - Rene van Nie

### Diefstal - Dolksteek in de rug van arme mensen

En weer herhaalt de geschiedenis zich. Want net als onder de AVP regering Henny Eman heeft zijn broertje Mike het ook weer voor elkaar gekregen om een schuld aan het pensioenfonds van 700 miljoen florin op te bouwen. En opnieuw is er een soort contract gemaakt dat dit bedrag zal worden afbetaald. Maar dat heeft Henny ook niet gedaan en Mike zal hem daar braaf in volgen. Alleen is de financiële situatie op het eiland nu nog een stuk nijpender dan toen. Dus staat binnenkort het pensioen van hardwerkende mensen op de tocht. En wordt er weer van de armste der armste gestolen. Een dolksteek in hun rug. En let op. Mike Eman zit met zijn dikke reet boven op het rapport van IMF en laat dat aan niemand lezen terwijl dat rapport al eind juni op Aruba was. Omreden van een maffe reden hoeft hij dat rapport niet openbaar te maken. En omdat de inhoud zo goed als dodelijk is voor zijn beleid zal hij er alles aan doen dat niemand dit te weten komt. Een zieke valse man die het volk onwetend probeert te houden omtrent zijn roekeloos falen al minister president. Maar we gaan nog verder en dat is belangrijk om te weten voor mensen die roepen dat het allemaal wel mee valt. Mike Eman praat over geen enkele maatregel die hij zal moeten nemen als hij weer herkozen wordt. Daar zwijgt hij angstvallig over. Maar hij zal wel richting Nederland roepen dat zijn herverkiezing een mandaat is van de bevolking om maatregelen te nemen. Maar die bevolking weet nergens van, kent geen enkele maatregel dus kan daar ook geen enkel mandaat voor geven. De voorspellingen van mijn klokkenluiders liegen er niet om. Komt de AVP weer in de regering dan gaan ze languit. Want iedereen die is gekocht en zo dom is om op ze te stemmen zal zich dood schrikken wat er gaat gebeuren. De maatregelen

zullen de koopkracht met 20 tot 25 % verminderen. Zeker 45% van de bevolking zal afhankelijk worden van de voedselbank voor zover die eten heeft. De pensioenen gaan omlaag, de belastingen omhoog. Dat zal voldoende zijn om de beperkt denkende AVP aanhang tot nadenken te stemmen en zich van Mike man af te wenden. Deskundigen zeggen dan ook, laat hm maar winnen want dan verliest hij uiteindelijk zeker. Nou, onze fake dokter Visser gaat zich in Zwitserland vestigen, oplichter Tico Croes was al eerder gevlucht naar Miami en Mike zal dan ook wel elders gaan wonen. Riant gaan wonen. Dat zeker. En dan die restzetels bij een verkiezing. Begrijp ik de ballen van en met die restzetels is AVP ook aan de meerderheid gekomen. Als we die restzetels nu eens gewoon in de vuilnisbak gooien dan krijg je een eerlijke uitslag. En dan zou het hele politieke systeem op Aruba veranderd moeten worden want keer op keer krijgt de oppositie geen poot aan de grond en zitten we met een stempel parlement. Dus hebben we geen oppositie nodig in de kamer, alleen een paar waakhonden die veel en hard blaffen als het verkeerd gaat. Ik kan deze regering niet anders dan een stelletje ondermaatse typo's noemen. Proberen sjiek te doen maar horen onder de rotsen in de cunucu thuis. Want mensen die zo een schandalige maling hebben aan het Arubaanse volk hadden nooit geboren mogen worden. Het is om te huilen hoe ze nu weer de bewoners van San Nicolas belazeren. En het is om te huilen dat die bewoners zich ook keer op keer laten belazeren. Een of andere onverlaat komt ze een beetje hoop geven en dan stemmen ze op die oplichter. En na de verkiezing krijgen ze niet eens meer een afgekloven hondenbrok toegeworpen. Zo zal dat ook nu weer gebeuren.

## Maltrato cu machete diabierna awor den Corte

STA. CRUZ -- Diabierna 2 Augustus tin algun caso penal cu lo tuma lugar. Un di e casonan interesante ta contra e persona E.K. cu ta wordo acusa cu riba 12 di Mei 2013, varios biaha el'a dal un persona cu un machete na su cabez. Esaki pa Ministerio Publico ta wordo considera como intento di mata, cual ta un acusacion hopi serio. Kico realmente a causa e incidente aki no ta conoci. Ta ora cu e caso ta wordo trata den Corte, tur e informacionnan aki lo sali. Keda pendiente .

mep t'ey...



Celebrando 21 año di existencia

# Hospital su HospiBondi Camp ta cera cu broche di oro



unda e mayornan a goza di un anochi ameno y tremendo mirando nan yiu baila riba stage. Cada grupo di mucha y e grupo di leidsternan a haci un presentacion impresionante unda nan a demostra nan talento pa medio di baile of un sketch asina cumpliendo cu e tema di e aña aki cu tabata "Hospi Bondi Camp: let's dance".



STA. CRUZ -- Siman pasa a tuma lugar clausura di e dos simannan di Hospital su HospiBondi Camp. Ya pa 21 aña durante vacacion grandi, yiu nan di trahador di Hospital ta haya e oportunidad pa participa na e tremendo HospiBondi Camp. E camp aki tin un duracion di 2 siman unda cu e trahadonan ta bin traha tranquil y laga nan yiu nan den bon man. E programa di dos siman ta varia y yena cu recreacion sano y alavez educativo. Anualmente por mira con dushi e muchanan ta pasa nan vakantie na un manera saludabel y contento. HospiBondi Camp a bira algo esencial pa e trahadornan di Hospital cu siguramente hunto cu nan muchanan ta conta pa hopi aña mas riba e team espectacular cu anualmente ta organiza e camp. E aña aki e programa tabata inclui entre otro bishita na Philip's Animal Garden, Parke Arawa, Cinema, Parke Jaburibari, Eagle Bowling, bishita di Brandweer, landa na

lama, diferente deporte y actividadnan in-house, contamento di storia, baile y hasta un mainta interactivo y educativo cu diferente empleado y especialista di Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal. Oficialmente esaki tabata e ultimo aña di señora Stella Toppenberg cu ta baha cu pensioen. Señora Toppenberg desde comienzo cual ta 21 aña pasa ta encabeza e team grandioso di HospiBondi. Durante e inicio di e anochi di clausura aki, señor Jaime Falconi di Hunta di Directiva a dirigi palabra na señora Toppenberg gradiciendo e pa tur su empeño y dedicacion cu aña tras aña haci Hospi Bondi Camp posibel y uno exitoso. Señora Toppenberg a continua, bisando cu sin su colega- y iniciadonan di e camp, señora Nora Eckmeyer, señora Joan Danies, señora Benita Faro, señora Ludwina Boekhoudt, y señorita Noralfa Eckmeyer e Hospi Bondi camp nunca lo tabata posibel y asina exitoso. E anochi a sigui

**mep t'ey**

## PA YUDABO YENA FORMULARIO DI INKOMSTENBELASTING

DIALUNA 29 JULI 2013

ORA 6:00 P.M. - 8:00 P.M.

LUGAR CEDE DI MEP, STA. CRUZ

DIARANZON 31 JULI 2013

ORA 6:00 P.M. - 8:00 P.M.

LUGAR CLUB DON BOSCO, NOORD

DIASABRA 03 AUGUSTUS 2013

ORA 9:00 A.M. - 1:00 P.M.

LUGAR CLUB DON BOSCO, NOORD

WWW.MEP.AW





## SummerCourses 2013 !

### Un siman exitoso pa cu nos Hobennan positivo di Aruba

Organiza pa Fundacion Parlamento Hubenil Aruba



STA. CRUZ -- Fundacion Parlamento Hubenil Aruba a tene su evento Summer Courses 2013, riba e dianan 16, 17, 18 di Juli 2013 unda cu nos a haya un reaccion sumamente grandi for di e hubentud di Aruba. Durante e evento aki Parlamento Hubenil a conta cu alrededor di 115 hoben en total, cu a haya cursonan educativo y sigur hopi interactivo. E Cursonan tabata: \* I am success; \* leading with attitude; \* boosting self-esteem. Na final di e cursonan e participantenan a haya nan certificadonan di participacion na e cursonan. Facilitadornan cu a duna e cursonan tabata: sra. Natasha Felix, sra. Monica Kock, sra. Abigael Arends y tambe ministro Hubenil di Turismo, Juan Pablo Aguirre y Jose Kock, Vice presidente di Directiva di A.C.H.A. E ta un experiencia bunita unda bo ta mira hobennan cu nunca a durf di para den un grupo di hende y splica un tiki di nan mes, con nan a haci e saki. Nervio, miedo tur esaki a wordo kita cu na final di e curso nan a bisa "I DID IT!". Como hoben, nan ta sigur awor cu lo bin decision den bida pero cu e positivismo y e attitude corecto nan lo logra nan meta y con pa ta un persona ehemplar den bida. Nos di Fundacion parlamento Hubenil

Aruba kier a duna danki na cada persona cu por a duna un man pa haci e evento aki un exito. Un pabien na tur e hobennan positivo di Aruba cu a scoge pa tene nan mes super bon bezig den vakantie cu 3 dia di curso interesante. Tambe Parlamento Hubenil kier a gradici e maneho di EPI cu a pone nan Auditorium

disponible y tambe na tur e facilitators pa nan aporte. Por ultimo hobennan cu no a logra haya nan certificado ainda por pasa libremente na Fundacion Parlamento Hubenil Aruba pa busca esaki na Fundacion Parlamento Hubenil Aruba ta situa na Adriaan Lacle Boulevard #2-A.

## DIAHUEBS 1 AUGUSTUS DIRECTIVA DI MEP SANTA CRUZ CORDIALMENTE TA INVITA PUEBLO PA UN REUNION DI CONTACTO



**EVELYN WEVER CROES**  
LIDER DI MEP TAMBE LO TEY



**EDGARD VROLIJK**



**ARONDINO CROES**



**KAREL MADURO**

ADRESS MON POS 9  
(CAS DI FAMILIA WERNET) SANTA CRUZ  
ORARIO 7.30PM - 9:30PM



## Diabierna awor PDR ta bay presenta cu stempel na Parlamento proyecto di ley pa cambia prohibicion di piscamento cu harpoen

STA. CRUZ -- Den e plan di gubernacion 2013/2017 di partido Democracia Real a haci un compromiso cu un grupo grandi di esnan cu ta acudi na sede di PDR cu ta entre mil pa dos mil persona pa suavisa e posibilidad di prohibicion pa pisca cu harpoen. E ciudadanonan aki tambe a yega di acerca varios gobierno pasobra a prohibi nan na 2001, ora cu a bin cu un ley cu no mag di pisca cu harpoen mas. Segun lider di PDR na Aruba tin diferente persona a bira campeon regional y hasta mundial den e deporte aki y no obstante cu nan a haci hopi apelacion accionnan di firma di 1500 pa 2 mil a ser entrega na diferente gobierno di diferente signatura nan no a yega di drecha e ley aki. Di parti fraccion di PDR den parlamento a boga pa esaki y tambe haci test casenan gratuito pa purba pone un presion riba e gobierno actual pa purba cambia

e ley. Finalmente e gobierno aki un paar di luna pasa a expresa cu nan no tin intencion pa cambia e ley. Di parti PDR si den su programa di gubernacion no solamente a haci compromiso cu e grupo aki cu ta bay cambia e ley, pero diabierna awor ta bay presenta na Parlamento cu stempel ta bay presenta un proyecto di ley caminda ta bin cu un concepto con pa cambia e ley cu ta prohibi piscamento cu harpoen pa cierto areanan cu no tin coral etc. Por haya un permiso pa por pisca cu harpoen y asina cumpli cu e deseo di e grupo grandi aki cu tin casi un decada ta luchando pa cambia e ley. Segun lider di PDR ta bai cumpli cu nan deseo y ta completamente logico cu den cierto areanan caminda no tin ningun peliger pa nos flora y fauna y cu ta trata di piscanan cu ta pisca cu liña y haak y den futuro por piscanan cu harpoen tambe.

## E famia di Caya Seneblar

A.C.V.: Kier a clarifica cu ami no tin nada di haber cu e caso di tiramento na Tanki Leendert di 30 Juni 2013. Y mi persona no ta conocido di husticia tampoco manera a wordo bisa. Mi kier pa famia di e defunto sa cu ami y mi famia no tin nada haber den e caso aki. Mi a wordo cera inocentemente.

Albert Celestino Vrolijk

E declaracion aki ta a base di e carta cu Openbaar Ministerie a manda pa ordena libertad di Albert Celestino Vrolijk cu tabata cera inhustamente.

Servicio nobo na comunidad:

## Containers pa desperdicio chikito instala na paradhanan di bus



STA. CRUZ -- Recientemente por a tuma nota cu na diferente parada di bus rond nos isla, Serlimar a instala containers di desperdicio pa uso publico di tur esnan cu ta transitando. Door di facilita un container, tanto Serlimar como Arubus, kier contribui

na e meta di reduci e cantidad di sushi vagabundo (zwerfvuil) riba, na banda of den cercania di nos red di camindanan principal. E lugar pa tira tur cups, napkins y otro articulonan chikito: E tipo di sushi cu por tira akiden ta empacamentonan

di fastfood, cups, napkins y otro articulonan chikito. Serlimar ta encarga cu e mantencion constante di haci e containernan bashi, pero tambe tin su personal asigna cu diariamente ta controlanan.

Solamente pa uso publico: E containernan aki ta pa uso publico solamente, esta principalmente pa tur esnan cu ta transitando na pia of via transporte publico. Sin embargo, tambe chauffeurnan di auto, brommer, bais of otro vehiculo por beneficia di esaki si mester tira desperdicio chikito afor cu no por warda te ora yega cas of otro destino. Actualmente ta instalando containers na tur halte canto di camindanan principal, esta na e paradhanan ta mas druk. Ya caba por mira cu tin containers instala canto di camindanan principal na Santa Cruz, Paradera, Oranjestad (un parti), San Nicolas (un parti), Savaneta, Pos Chikito y siguiyemente lo amplia esaki tambe pa Noord. Di e manera aki, Serlimar ta haci un otro paso importante den tene y mantene areanan publico limpi. Serlimar ta gradici Arubus pa e bon colaboracion den e proyecto aki. Por ultimo, nos conta cu e cooperacion di comunidad pa asina en berdad reduci e cantidad di sushi vagabundo. Pa cualkier informacion por tuma contacto cu Serlimar na 584-5080 of via [info@serlimar.org](mailto:info@serlimar.org).



Den nomber di Union Patriotico Progresista – U.P.P.  
Drs. Booshi Wever

# ARRELLANO/OHL DEN PROBLEMA GRANDI DEN PROYECTO DI EXPANSION DI MIAMI CHILDREN'S HOSPITAL

BERMELLO DEN PURA NA ARUBA PA FIX PROYECTO DI HOH PA AMIGO ARRELLANO!



STA. CRUZ – Den un comunicado sr. Wever ta elabora riba Arrellano cu ta denden problema: "Siman pasa mi a mostra riba e hecho cu e grupo Frances Bouygues a bid 24 miyon florin menos cu Arrellano/OHL pa e proyecto di expansion/renovacion di hospital y cu toch kier forza pa duna Arrellano/OHL e proyecto. Alavez mi a adverti cu cuidao cu Bermello no pidi pa e bira e "project-manager", y mi kier sa cu mi a haya razon, pasobra Bermello a yega Aruba y e ta participa den e "Value-Engineering-period", pa eyden posiblemente e hunga e wega hunto cu esnan cuta den e comision di evaluacion, pa duna Arrellano e proyecto toch, pa bay strika cu miyones, net awor cu su amigo ta den problema grandi cu un proyecto na Miami! Di aki mi kier adverti esnan involvi cu nan lo ser poni personalmente responsabel pa e proyecto aki si algo mester bay robez. No ta pornada a trece Soga aden pa di e manera ey e minister y gobierno no para responsabel. Pero mi ta sigur cu un of mas miembro di tanto gobierno como e comision, lo haya parti di e bolo si Arrellano/OHL mester haya e proyecto toch. No lubida e rol di nan abogado (Kock) cu a construi

henter e concepto aki, pa stroba pa Parlamento por tin un control debido riba henter e asunto obscuro aki. No bay bisa mañan cu bo no ta adverti. No ta pornada Bermello a notifica AIB cu e hecho cu a laga companianan local participa, lo por causa un aumento considerabel di placa. Y no ta Bermello a premira cu Ballast-Nedam lo no participa? Con bin ainda Arrellano ta aden si su prijs ta mas halto cu lo permisibel? Acaso Bermello a "speel e door" cualkier prijs? Ta p'esey prensa a wordo saca ora cu a ripara cu e grupo Frances a bid 24 miyon menos? Mi ta "challenge" AIB pa publica un carta cu Bermello a manda pa nan, sea dia 15 of 16 di Juni 2013, pa laga pueblo mes huzga cu si tin fair-play den e asunto aki of no! Pa colmo, mi a wordo informa cu, mientras cu pueblo ta lesando e articulo aki, e compania Arrellano tin problema grandi na Merca cu un proyecto di expansion di apenas 80 miyon dolar (144 miyon florin) di Miami Children's Hospital, Coral Gables. Na e momento aki, e gerencia di dicho hospital a pone e compania di construccion TURNER banda di Arrellano pa supervisa e trabao aki! Y ta cu un compania mediocre asina ey e gobierno aki hunto cu Soga kier bay renoba y expande nos unico hospital? Cu ni un proyecto chikito di 144 miyon florin mes e no por termina, corda un proyecto grandi di 238 miyon (si Arrellano haya) florin manera esun di HOH. Alavez mi a wordo informa cu e mesun compania TURNER no por caba cu e proyecto di Brickel City Centre di 650 miyon dolar (1.170 miyon

florin) y cu ta hustamente e grupo frances Bouygues ta terminando e proyecto aki. Corda cu TURNER ta tambe e otro compania "handpicked" door di Bermello na principio! Pues: "één pot nat"! Mi

ta reta tanto Soga como e comision di evaluacion pa bay puntra si esaki no ta e caso awor aki, prome cu hinca Aruba y su pueblo den e aventura aki, prome cu nos haya nos mes un biaha mas den

un situacion manera nos a conoce cu aeropuerto di Aruba. Si esaki ainda no ta suficiente pa habri wowo pa core cu Bermello, anto ta interes personal mes di esnan cu mester tuma decision, tin den esaki.

Promenade

E A R L Y B I R D

First Course

**CAJUN BEEF SALAD**

*tossed with olives, onions paprika and chili sauce*

**SEAFOOD COCKTAIL**

*with a pink yoghurt cocktail sauce*

**ESCARGOT Á LA CREME**

*creamy garlic sauce with fresh mushrooms*

**GRADEN SALAD BOULANGERE**

*dressed with your choice of dressing*

Second Course

**SOUP OF THE DAY**

*home made soup*

Third Course

**STEAK DIANE**

*with sauteed mushrooms tomatoes and herbs*

**PICCATA MILANAISE**

*served on a bed of pasta with parmesan*

**CHICKEN FLORENTINE**

*baked stuffed with creamed spinach*

**PLAIN OR STUFFED GROUPER**

*stuffed with seafood thermidor*

Fourth Course

**CHOCOLATE MOUSSE**

**PINEAPPLE SOUFFLE**

**ICE CREAM**

No service charge

Reservation Tel: 583-8899



## Compania di bus ta cubri tur gasto inmaterial di studiantenan di accidente na Friesland

STA. CRUZ/ Den Haag  
- E compania di bus  
Brouwers Touringcar,  
di e bus cu a accidenta  
na e Engelum,  
Provincia di Friesland,  
a lamenta y accidente  
cu un di nan bus cu  
studiantenan Arubano  
rumbo Leeuwarden y  
Groningen. Brouwers  
Touringcar a duna  
di conoce na Cas di  
Aruba cu nan para  
responsabel pa tur  
daño cu e maletanan  
di e studiantenan y ta  
trata tur claim sin pidi  
recibo. E formularionan  
lo keda entrega na e  
mentor di cual lo mester  
entrega esaki na e  
studiantenan pa nan por

yena e formulario. Cas  
di Aruba na momento cu  
haya e formulario for di  
e mentor, lo drenta den  
contacto cu Brouwers  
Touringcar pa e pago di  
e daño inmaterial.

Cas di Aruba ta conseha  
e grupo di estudiante cu  
a pasa den e accidente  
pa NO tuma contacto  
directo cu e compania  
di bus, pero cu esaki  
ta un tarea di Cas di  
Aruba. Atrobe nos  
kier a pone enfasis cu  
tur nos studiantenan  
Arubano ta bon segura  
cu un reisverzekering di  
Boogaard Assurantiën  
Aruba.

## MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

**Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa**

**Mata, Graniet. Tambe nos ta Rosa  
Tereno, Coba Pos y Fundeshi.**

**ROOI BOSAL 49**

**TEL.: 585-1708**

**FAX.:585-6299**



## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com

of  
**585-9500**

## “Grandioso Mercado di Santa Rosa” Departamento di Agricultura, Cria y Pesca cu invitacion na pueblo completo



**Mercado Santa Rosa y Cuminda Crioyo ta tuma lugar  
diadomingo 4 di augustus**

**Lugar: Departamento di Agricultura, Cria y Pesca Santa Rosa**  
**Ora: 9'or - 2'or di tardi**



**Mata di Fruta y Berdura, Productonan Local, Productonan Natural  
Artesania, Entretenimento pa mucha, Diferente Platonan Crioyo**

**Bin hasi nos un bishita**



**Santa Rosa**  
Departamento di Agricultura, Cria y Pesca

STA. CRUZ --  
Departamento di  
Agricultura, Cria y  
Pesca, Santa Rosa  
kier extende un  
invitacion cordial na  
pueblo completo pa  
pasa disfruta di un  
dushi diadomingo den  
famia na e grandioso  
Mercado di Santa  
Rosa. E Mercado  
aki ta priminti di  
lo ta bon surti cu  
tentnan bendiendo  
cumindanan crioyo  
manera Santa Rosa  
su Mercadonan ta  
conocer pe. Tambe lo  
tin tentnan bendiendo  
batidonan di fruta  
fresco, boloy diferente

pasa boca dushi.  
Diferente Agricultor  
y Criador local lo ta  
presente bendiendo  
fruta, berdura y  
carninan fresco como  
tambe productonan  
natural pa cuida e  
salud. Durante e  
Mercado aki pueblo  
lo tin e oportunidad  
di cumpra simiya y  
diferente matanan  
cual por wordo  
planta na cas. Pa  
e muchanan Santa  
Rosa tin e seccion di  
Cunucu di Chabelito  
cual a ricibi yegada  
di varios baby nobo  
manera baby pato,  
porco potbelly, conew

y hopi mas. E dia aki lo  
ta yena cu ambiente  
musical tipico como  
tambe diferente  
actividad pa mucha.  
Departamento di  
Agricultura, Cria  
y Pesca kier invita  
pueblo completo pa  
pasa diadomingo  
4 di Augustus, for  
di 9'or pa 2'or na  
Santa Rosa y cumpra  
productonan fresco  
y alavez sostiene e  
Agricultor, Criador  
y Piscadornan  
local. “BAN SOSTENE  
NOS CULTURA  
PRACTICA  
CRIA, PESCA Y  
AGRICULTURA”



Remetido

## Mester a bisa e beursalen e berdad!

E siman aki alrededor di 350 hoben a sali pa Hulanda pa continua nan estudio. Nos tur ta desea e hobennan aki lo mehor den nan estudio y ta spera cu nan lo regresa Aruba como profesionalnan pa aporta den desaroyo di nan pais. Casi tur estudiante a bay sigui un estudio riba nivel HBO of universitario y esaki ta requeri hopi sacrificio, perseverancia y disciplina. Durante un periodo di 5 pa 6 aña, e hoben lo conoce "heimwee" y mester para riba su propio pia pa logra lo necesario. Papa of mama no tey e momento ey pa yuda den esaki of esaya. Ta e propio estudiante mester percura pa su cuminda, pa laba su pañanan, su transporte y cubri su gastonan den un pais straño. Nan lo sinti falta di famia, amigo y conocirnan y di aki banda e sentimento lo ta igual. Cu perseverancia y disciplina, nan lo por regresa nan pais cu un bon estudio riba nivel hbo of universitario y cu un debe astronomico di entre 120 pa 160 mil florin, cu nan mester paga bek! Y e ora kico? Nan lo tin trabao? Lo tin aprecio pa tur e añanan cu nan y nan mayornan a sufri pa logra nan meta? Si nan por tin e suerte p.e. di haya un trabao na Gobierno - cu e estudio hbo cu nan tin - nan ta cumenza cu un salario di alrededor di 4.500,= florin pa luna. Pero ta di spera cu Aruba NO tin un gobierno cu p.e. e mentalidad di un Mike Eman, kende actualmente tin algun cien coordinador den servicio ganando entre 4.500,= pa 11.000,= florin pa luna y casi tur di nan no tin ningun estudio HBO of Universitario! Y pa colmo, e trabao cu mayoria ta haci, ta yama tur stacion di radio y alaba Mike Eman y papia malo di otronan! Con un hoben cu a sacrifica y lucha pa e logra un diploma tan importante lo sinti ora e mira sorto di cosnan asina? Hendenan ganando mas cune di cual e gran mayoria nunca a logra un estudio hbo y pa colmo no ta presta casi NADA pa comunidad, pero si tur luna ta cobra un salario cu nunca nan a pensa di gana y pior ta cu e salario aki ta wordo paga door di e pagador di belasting, abo y ami. E mas tristo pa mira ta e abuso cu e gobierno aki ta cometiendo contra yunan di tera profesional, kendenan a haci hopi sacrificio pa nan por tin un bon estudio, a traha debidamente y progresa den nan trabao na gobierno, pa despues bin un minister cu tin menos conocimiento cu nan, schors nan di nan trabao y kibra nan carera, nan bida y di nan famia. Na e departamento SIAD por mira con a haci un abuso enorme contra esnan den top, e directora, esun suplente, 3 ambtenaar den top y tambe otro profesionalnan (entre nan hasta un sobrina di ex-minister di AVP, sra. Mary Weber). TUR ta geschors na cas, mester paga sumanan grandi na abogado pa defende nan caso y nos - e pagador di belasting - ta paga pa e abogado di e minister kende a comete e abuso aki. Esaki ta e colmo! Mester bin un ley, unda ta pone e minister responsabel pa e paga su propio gastonan di abogado, ora e comete sorto di abusonnan asina. Nos ta desea e estudiante cu awor ta inicia nan estudio profesional hopi exito y no ta spera cu hamas nan traha cu ministernan, manera esnan actual.

Number conoci na redaccion

Den number di Union Patriotico Progresista – U.P.P.

Raymond Hernandez, Secretario:

## PODER DI VOTO: UN DERECHO UNIVERSAL Y NOS SISTEMA ELECTORAL

STA. CRUZ -- Den cuadro di su tarea pa informa y educa nos ciudadanía, UPP ta kere ta

importante pa pueblo sa cuanto poder su voto por tin. Voto ta un derecho universal, unda den un democracia tur ciudadano, den un forma secreto, tin e derecho pa scoge su representantenan. Votamento di otro banda ta un acto unda e ciudadano ta entrega su derecho di tuma decision na otronan, cu den su number ta tuma decisionnan p'e, cu hopi biaha hasta por ta contra interesnan di e mesun ciudadano. Hustamente e ultimo aspecto aki di entrega di bo derecho pa otronan dicidi pa bo, mester pone nos para keto un rato na loke ta nos sistema electoral. Nos por tende expresionnan di mayoria absoluto, cu ta di 11 asiento bai ariba, of di mayoria cualitativo, cu ta encera 14 asiento of mas. Riba su mes e ta keda den man di e pueblo votador con y kico e ta haci cu su voto. Ta e pueblo ta dicidi con e ta parti su votonan. Saliendo for di e derecho universal di voto, e pregunta ta: con democratico nos sistema electoral ta pa loke ta "voto" di e ciudadano? Den cierto sentido nos reglamento di eleccion (kiesverordening) ta discriminatorio. Den pasado tin partidonan a atende e aspecto aki, pero na momento cu nan tabata den Parlamento, no a haci nada na dje, mientras cu partidonan tradicional sigur lo no kier cambia esaki, mirando cu hustamente e sistema aki ta yudanan na yega na un mayoria absoluto. Cambio den e sistema aki lo no conveni nan. Den sistema electoral tin tres forma di discriminacion. E prome ta na momento cu ta reparti e asientonan. Den nos ley electoral ta stipula cu ora un partido haya menos voto cu e "kiesdeler", e partido ey NO ta participa den reparticion di e cantidad di asientonan. Mira for di e punto di bista di e votador, esaki ta discriminatorio, ya cu nan votonan, si nan no yega e kiesdeler, nan ta perdi di biaha. Nan voto no tin balor. Den e ultimo eleccion pa e motibo di 5697 (5 partido) ciudadano, mas di 10 por ciento di 55.121 votonan balido, a wordo elimina.

Consecuentemente nan ta perde e derecho di participa na e reparticion di e restzetels, cu ta e di dos forma cu ta discrimina votadornan. Pa un ciudadano su voto no ta conta, mientras pa otro e ta conta mas di un biaha, pues su voto tin mas balor. Nos por papia cu no tin un trato igual di votadornan, mientras cu e derecho di expresion ta wordo limita (den e caso di 2009, 5697 votador). Cambio den nos ley electoral riba e tereno aki, lo conduci cu tur voto valido ta conta tanto ora di parti asiento, como tambe ora di parti restzetel. Tumando eleccion 2009 como ehempel, esaki lo a significa cu partido AVP a haya 10 asiento completo, MEP 7 asiento y PDR 1 asiento. Ora di parti restzetel, a base di "reststemmen", e 3 partidonan aki lo a resta: AVP 236 voto, MEP 1436 voto y PDR 520 voto. E 3 asientonan cu a resta, e ora ey lo a wordo reparti di e siguiente manera: e prome pa MPA cu 2444 voto, e di dos pa RED cu 2378 voto y e ultimo pa MEP cu 1436. Den e caso aki 875 voto so di e electorado lo a keda sin representacion, na lugar di e 5697 votadornan, pues 1,5% so di tur voto valido y no 10% manera ta e caso awor.

E di tres forma di discriminacion ta esun di posicion riba lista. Voz di votadornan ta menos importante cu e lugar riba lista, pasobra e candidato cu un number mas haltu riba lista, lo drenta Parlamento apesar cu e haya menos cu un cu ta mas abao riba lista. Durante e ultimo decadanan nos por a tende constantemente cu nos ley electoral mester di cambianan, unda cu e poder di voto mester conta mas tanto posibel. Nos por a scucha esaki na diferente ocasion, p'esey UPP ta kere cu ta tempo pa bin un revision di nos sistema electoral. UPP ta dispuesto pa no hiba e debate aki so, sino pa trece e cambionan necesario pa mehora nos democracia. Di e forma aki ta evita cu un minoria ta goberna bao di e pretexto di un mayoria absoluto, den e caso aki 48% di e votonan valido ta gobernando nos pais. Pa comentario of sugerencia por e-mail nos na [upp.unista@gmail.com](mailto:upp.unista@gmail.com).



# SINTONIZA

11:00 AM - 1:00 PM

NA

**Top 95**

95.3 FM

Interes di

# PUEBLO

Pueblo di Aruba, mediante di Solo di Pueblo nos ta informa Pueblo di Aruba di lo siguiente.

E programa mas sintoniza na Aruba Interes di Pueblo ta presenta diasabra awor un tremendo programa di doble tanda. Den e

promete tanda nos ta presenta Drs. Doy Kelly, e experto ariba tereno enseñanza y educacion y e persona adecua pa reforma nos enseñanza. Proximamente Drs. Doy Kelly lo bay organiza un curso pa e muchanan di 5e y 6e klas pa motivanan pa sigui studia y pakico sigui studia.

Den di dos tanda ta bay presenta e candidato mas agresivo y mas dinamico cu MEP tin ariba su lista cu ta sr. Glenbert Croes. E candidato aki recientemente a haya ok di lider di MEP, mr. Evelyn Wever - Croes pa subi ariba lista di MEP. Glenbert Croes a acepta tal invitacion cu mucho gusto. Glenbert Croes a liga na su tata, Betico Croes (q.e.p.d.) masha hopi mes y porfin e ta subi lista di MEP. E tin experiencia gubernamental y ta un persona hopi carismatico y sa e importancia pa MEP bay den gobierno. Su lema ta ban duna Aruba un chens pa progresa. Ban saca Aruba for di e disaster financiero. Ban duna Aruba un fair chens pa recupera su Status Aparte. E gran logro di Betico Croes cu AVP ta na punto di caba cune. Poniendo Aruba den un debe astronomico asina, lo tin como consecuencia cu Hulanda lo pone Aruba bao curatela sigur cu si. Y ayooooo nos Status Aparte.

*Diasabra awor sintoniza e programa interesante aki sin falta!*

## Studentenan a yega bon Hulanda



STA. CRUZ/ Den Haag -- Cu dos vuelo di KLM a yega ayera 31 di Juli un cantidad di 255 estudiante Arubano pa sigui un estudio avanza na nivel HBO of Universidad na Hulanda. Na Schiphol un delegacion consistiendo di Minister Plenipotenciario di Aruba, sr. Edwin Abath, acompaña pa su esposa, sra. Dynia

Abath-Muller, director interino di Cas di Aruba sra. Shandra John y hefe di departamento di Enseñanza di Cas di Aruba sr. Samuel Dumfries a ricibi e studentenan. Sr. Abath a yama e studentenan un caluroso bon bini na Hulanda. E mandatario a bisa den su discurso cu esaki ta un paso mas den un fase nobo di nan

bida. 'Corda semper e meta pakico boso a bin Hulanda y keda enfoca ariba esaki. Pero banda di boso estudio ta importante pa tin un bida social tambe. Hulanda tin hopi pa brinda y e oportunidadnan ta multiple. Ta e balance husto ta determina bo exito!' Tambe sr. Abath a recorda e studentenan cu nan mester tene un contacto estrecho cu nan mentor y Cas di Aruba pa cualkier pregunta of problema cu nan lo por confronta cun'e. 'Cas di Aruba ta un cas leu for di cas. Nos ta brinda sosten na boso pa boso por ta exitoso den boso estudio. Pa cualkier pregunta yama bo mentor y no keda sinta cu e problema of pregunta. E contacto semper ta keda directamente cu boso mentor, cusi e mentor no por brinda un solucion e ta tuma contacto cu Cas di Aruba unda nos por intermedia,' segun

Minister Plenipotenciario Edwin Abath. Despues di a scucha e palabranan di minister Abath a grupo di estudiante a pasa inmigracion pa colecta nan maletanan. Pafor den e sala di yegada e studentenan a keda ricibi na un forma bon organiza y a haya instruccion di personal di Cas di Aruba y miembronan di e POC (Plaatselijke Opvang-commissie) unda nan mester para den grupo pa warda nan turno pa bay na e bus cu lo hiba nan na nan ciudad di estudio. Awe diahuebs e studentenan lo cuminsa cu e programa di "opvang" obligatorio, cual lo dura tres dia. Ariba e website di Cas di Aruba [www.arubahuis.nl](http://www.arubahuis.nl) tin un reportahe fotografico extenso di e yegada di e studentenan.



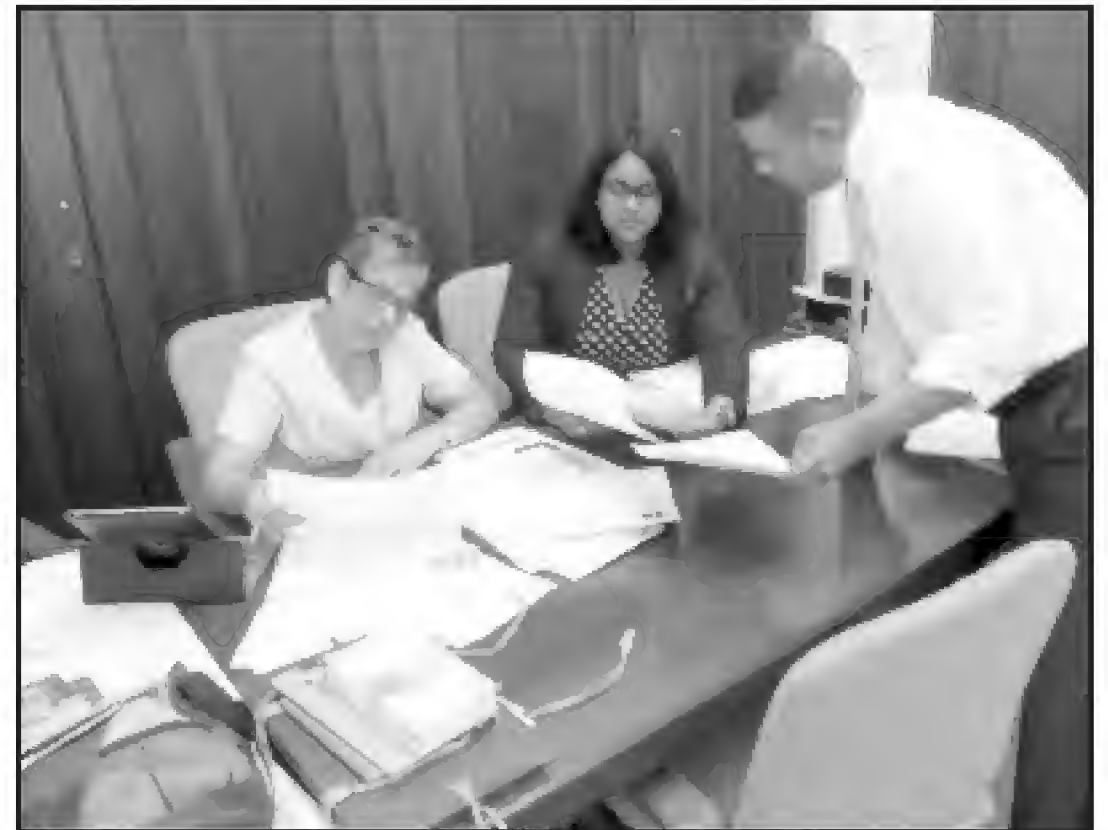
## Cas di Aruba ta monitor e situacion di e accidente di bus na Friesland



STA. CRUZ/ Den Haag – Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath, conhuntamente cu su staf di Cas di Aruba, constantemente ta bezig ta monitor e situacion di e grupo di estudiante cu tabata den e bus cu a cay den un sloot na Friesland. Esaki tabata e caso desde e prome momento cu e noticia a drenta na Cas di Aruba, mientras cu e avion cu e di dos grupo di studiantenan a caba di baha na Schiphol. Via e mentor e hechonan di e suceso tabata drenta

cerca e mandatario. Unavez na oficina – banda di manda un declaracionnan oficial for di Cas di Aruba – a cuminsa na informa e mayornan, un pa un, ariba e situacion di nan yiu. Director interino di Cas di Aruba, sra. Shandra John a tuma e debido tempo pa splica cada mayor encuanto e situacion cu a surgi. Tur mayor a aprecia e accion aki di Cas di Aruba pa a keda informa debidamente y for di e fuente oficial. Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a bisa

di tin admiracion con e studiemtor sr. Oslin Ras y miembronan di e Plaatselijke Opvangcommissie, tanto di Leeuwarden como di Groningen, a trata cu e situacion. 'Na un manera tactico y controla nan a sabi di calma e studiantenan, cu obviamente tabata den un estado di shock. Mesora a tuma contacto cu 'slachtofferhulp', kendenan lo percura pa monitoria e situacion di e studiantenan individual. Mientrastanto un inventarizacion di posibel daño material



di e pertenencianan personal ta ser haci pa determina eventual 'claim' di seguro. E mandatario ta hopi agradicido na un y tur kendenan a actua na

un manera adecua den e situacion di crisis cu a presenta awemainta. 'Danki Dios, no tabata tin hechonan di lamenta!' asina e mandatario a termina.

## Bus cu studiantenan Arubano rumbo pa Leeuwarden y Groningen a accidenta

STA. CRUZ/ Den Haag – Cas di Aruba ta informa cu alrededor di 10'or di ayera mainta, ora di Hulanda, a tuma lugar un accidente riba autopista den vecindario di e barrio di Engelum den e provincia di Friesland. Aki un bus transportando studiantenan Arubano, kendenan a caba di yega Hulanda den oranan trempan di mainta, a perde control den un birada y a bay termina cu e parti patras den un sloot. Polis mesora a yega na e sitio di e accidente y ta investigando e



causa exacto di e suceso, mientras cu ambulance a atende cu e pasaheronan. Afortunadamente, no tabatin casonan di gravedad, mas bien algun estudiante cu a spanta y a ricibi algun rasca. Cas di Aruba ta den contacto constante y directo cu e mentor di e studiantenan, y lo tuma contacto directamente cu e familiarnan. Potret: e grupo di estudiante pa Groningen y Leeuwarden na Schiphol, prome cu nan a sali cu e bus cu a accidenta na Engelum.



## Atraco arma na pomp di gasoline lo ser trata den Corte

STA. CRUZ -- Diabierna awor e homber M.G. lo presenta den Corte pa e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra dje. E ta wordo acusa cu dia 24 di Maart 2013, el' a comete un atraco arma cu violencia na un pomp di gasoline. M.G. tabata arma cu un cuchiu y a zwaai cu e cuchiu riba hende y a bisa: "hala, esaki ta un atraco". No ta conoci, cuanto placa e lo a bay cune pero durante tratamento di e caso sigur esaki lo wordo menciona. Pa casonan asina lo por spera cu Ministerio Publico ta baha cu man duro pasobra no ta tolera cu ta causa inseguridad y intrankilidad den comunidad di e forma aki.

### TEAM SHAI TA PRESENTA

# PASA DIA CU SHAI

## DIADOMINGO 4 DI AUGUSTUS 2013

ORA 11:00 AM - 06:00 PM LUGAR NOORD 82-C



### BIN COMBERSA CU SHAI

### BIN HUNGA, GOZA Y BAILA

**BINGO | DOMINO**  
ENTRETINIMENTO PA MUCHA  
**CAHA DI ORGEL**

**DJ GINO | PISTA DI BAILE**  
BAR Y CUSHINA BON SURTI  
**FESTIVAL DI SOPI**

f t WWW.MEP.AW

VOTA *mep*

## NEW

LIMITED-TIME OFFER

# ★PRETZEL★



## BACON CHEESEBURGER

### SOFT, WARM & DELICIOUS.....

Wendy's



FACEBOOK.COM/WENDYSARUBA



## AC MILAN JUNIOR CAMP ARUBA 2013 NA COMPLEHO GUILLERMO TRINIDAD



### FUNDRAISING RONWAYNE KOCK

**DIAHUEBS 1 AUG  
WINE & CHEESE  
PARTY**



**RONWAYNE KOCK**

PLACE LA ULTIMA PARADA TIME 7:00PM - 9:00PM  
MUSIC REFLECTION BAND ENTRANCE AWG. 100

 [WWW.MEP.AW](http://WWW.MEP.AW)

VOTA *mep*

STA. CRUZ -- Actualmente e tan famoso AC Milan Junior Camp ta den full swing den CDGT. E grupo di e muchanan a wordo parti segun edadnan: 6-7, 8-9, 10-11 y 12 bai ariba: un total di 49 mucha. E staff tecnico ta consisti di e siguiente personanan: Reggie Carolina, coordinador; Alecio Spataro, coach-coordinador totalidad; Ronald Anjes, D.T. Islanan ABC; Remy Davelaar, coordinador Aruba; Richard Vermeulen y Epi Albertus, coachnan Aruba. A cuminsa cu e parti tecnico e.o. skeinbeweging combina cu diferente manera di schaarbeweging (sker) (tene bista na unda e peso di contrario ta). Pa tur esaki un comienso di movecion coordina. Asina lo eleva e nivel segun ta bayendo. E ekipo di Aruba U-10 cu a titula campeon Florida Cup lo mester bai defende su titulo na Colombia na oktober, igualmente U-12. E camp lo ta di dialuna pa diabierna for di 9' or am pa 3' or pm.



# Suceso awe24.com

## Chofer a blind cu e solo y a bay cay den banda na e brug dilanti The Flying Fishbone na Savaneta



STA. CRUZ -- Diarazon atardi a drenta informe di un accidente dilanti di Zeerovers na Savaneta, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya abin compronde cu aki ta trata di un accidente unda cu e chofer a haya problema pa wak e caminda bon ya cu e solo den horizonte a blind e chofer y a pone baha for di e caminda y cay den banda for di e brug dilanti Flying Fishbone. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

## Auto horta a ser encontra destrui banda di e santana na Zeewijk



STA. CRUZ -- Diamars atardi a drenta informe di cu tin un auto procedente di ladroncia banda di e santana na Zeewijk, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya nan a bin encontra cu e Mitsubishi Lancer cual tabata procedente di ladroncia. E oficialnan a nota bentana kibra y tambe e dashboard bao di e stuurwiel y e switch pa start destrui. Mesora a confisca e vehiculo pa mas investigacion.

## Homber tabata benta abao banda di hotzone banda di hotelnan highrise



STA. CRUZ -- Diarazon madruga a drenta informe di cu tin un hende benta abao banda di e hotzone banda di hotelnan highrise, aparentemente polisnan lo a tarda masha hopi mes y e persona su so a lanta y a move bay for di e sitio.

## Oficial di e brigada motoriza a nota y a para un scooter coriendo sin number y sin ningun papel



STA. CRUZ -- Diarazon mainta un oficial di e brigada motoriza a nota un scooter sin number moviendo riba caminda banda di Topcar na Caya Ernesto O. Petronia mesora a pare y ora cu a controle a bin descubri cu e no tin ningun documento na ordo mesora polis a confisca e scooter y a bisa e motociclista cu ora cu su papelnan ta na ordo e por pasa buske.



# Brazil Taekwondo Stichting ta preparando pa e yegada di Russell Beneby e coach asistente di Merca pa bin duna 1 siman di training

STA. CRUZ -- Otro siman ta yega Aruba e coach asistente di Merca, Russell Beneby pa bin duna 1 siman di training na e atletanan di Taekwondo na Aruba. Dos anja pasa Russell Beneby a bin duna training caba na un cantidad di atletanan di Taekwondo aki na Aruba na unda cu Minister Mike De Meza a bishita e training na Baby Beach.

Dialuna pa 9'or di mainta Russell Beneby lo duna su prome training na e atletanan di Taekwondo. Tur scol di Taekwondo a wordo invita pa asisti na e training di Russell Beneby. Russell Beneby ta bay duna dos training pa dia y tambe ta bay tin training pa e coachnan di Taekwondo.

Russell Beneby su careda di Taekwondo ta uno masha largo mes na Merca ya cu Russell Beneby ta duna les na esnan cu kier bira coach na merca y tambe e ta guia hopi atleta fisicamente. E ta coach di e team di Merca ora cu nan bay representa Merca den exterior. Russell Beneby tin su scol di Taekwondo na Margate Florida y Alberto Klabér a bishita Russell Beneby na varios ocasion. E atletanan di Russell Beneby ta invicto na e campeonatonan cu nan a asisti durante e ultimo 3 anjanan. Russell beneby su careda te cu awe ta lo siguiente;

Bethune Cookman College, Daytona Beach, Florida Psychology Major, Attended 1993-1996

Carlos Albizu University, Miami, Florida Bachelor of Science - Psychology Major Graduated Magna Cum Laude August 19,

2002

Carlos Albizu University, Miami, Florida Master of Science Dual Psychology Major, School Counseling and Mental Health Counseling Perspective graduation date pending

## EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

Captain, Track and Field

President of Undergraduate chapter of Omega Psi Phi Inc.

Peer Counselor

29 Years of training, teaching and competing in Taekwondo

## EMPLOYMENT

2009 - 2013 USA Taekwondo, Colorado Springs, Colorado

Assistant National Team Coach

Coaching Education

2009 - Present Peak Performance Athlete Development Inc. Miramar, FL.

Head Coach/Owner/President

2009 - 2010 Dillard Elementary, Fort Lauderdale, Florida

Certified Teacher Assistant

2008 -2009 Fitwize for Kidz, Coral Springs, Florida

Fitness Coach/Personal Trainer

2007-2008 YMCA of Broward County, Pompano Beach, Florida

Area Director

21st Century Community Learning Centers



2003-2006 ChildNet Inc., Fort Lauderdale, Florida

Child Advocate

Missing Persons Specialist

## CERTIFICATIONS

Florida Teacher Certification - Professional

Florida Teacher Certification - General Knowledge (via CLAST)

Florida Teacher Certification - Social Science 6-12

USA Taekwondo Level I Certified Coach

USA Taekwondo Level II Certified Coach

USAT TEAM NATIONAL COACHING EXPERIENCE

2013 CIDP Level 1 Instructor

2012 Coach - Junior World Championships

Coach - Junior National Team Training Camp

Coach - USAT Athlete Development Camp

CIDP Level 2 Instructor

CIDP Level 1 Instructor

CIDP Coaches Edge Webinar Instructor

CIDP Level 3 content contributor and developer

2011 Coach - Junior Pan American Championship

Coach - USAT Athlete Development Camp

CIDP Level 2 Instructor

CIDP Level 1 Instructor

CIDP Coaches Edge Instructor

2010 Coach - U24 and Junior National Team International Exchange Camp

CIDP Level 1 Instructor

CIDP Coaches Edge Instructor

VOLUTEER COACH EXPERIENCE

2012 World Cup Taekwondo Championships

2009 World Taekwondo Championships

ATHLETES DEVELOPED under my direct tutelage

2013 Senior National Team Member

2011 Junior National Team Member

2010 Collegiate National Team Member

2009 Maccabiah Games

Gold Medalist

2001 Junior National Team Member

ATHLETES DEVELOPED with my assistance

2001 - 2013 Two Olympic medalists (2012)

Multiple Senior National Team Members

Multiple Collegiate National Team Members

Multiple U-24 National Team Members

Multiple Junior National Team Members

Erica Barry di San Nicolas Taekwondo Center bou guia di Eric Barry ta e unico atleta di Aruba cu a yega di gana contra di Merca aki na Aruba. Erica Barry a derota Victoria Yacobucci cu un score di 2-1 na Best of the Best Powerade Cup.

Brazil Taekwondo Stichting ta haci un yamada na tur esnan cu ta interesa pa train cu Russell Beneby, tur ta bon bini for di dialuna. Training ta na Tarcisius Kleuterschool na Brazil, net pabou y patras di e misa di Brazil. No tin niun gasto envolvi. Pa mas informacion semper por yama Clifford Rasmijn na 564-6470.



AVB y Subway ta informa...

## Ganador di e Kia Picanto di AVB-SUBWAY ta conoci oficialmente

STA. CRUZ -- Diamars atardi na oficina di AVB, esta Technical Center Angel Botta, e ganador di e auto KIA Picanto nobo di Top Car nv, cu a wordo rifa na final di temporada SUBWAY 2012/2013, a presenta cu su ticket ganador.

E sponsor oficial di e campeonato division di honor, esta SUBWAY hunto cu Arubaanse voetbalbond a pone un auto Kia Picanto nobo disponibel pa por wordo gana dor di un di e tantísimo fanaticonan di nos futbol Arubano. E forma con pa por a

participa pa gana e auto aki, taBata masha facil. Simplemente bo mester a asisti na un of mas wega di campeonato regular te cu e ultimo wega di final y cu e compra di bo caarchi di entrada, taBata asegura bo participacion pa por a gana e Kia Picanto aki.

E hoben Raymbert Bikker cuta un gran fanático di futbol Arubano, a sa di asisiti na gran mayoria di e weganan di division di honor. Tambe Raymbert Bikker a sa di acumula y warda tur su ticketnan di entrada, cu e esperanza di lo ta e feliz ganador

di e KIA Picanto di Top Car nv. E mes a conta cu durante e proceso di controla tur e numbernan cu e taBata tin, ta te ora cu e la yega na e penultimo ticket, e la constata cu ta e mes tin e number ganador, cual number ta 30279. Directiva di AVB a controla e ticket y a constata cu esaki ta valido. Asina aki tambe presidente nobo di AVB, esta señor Richard Dijkhof den number



di henter e bestuur di AVB a yama Raymbert Bikker pabien cu su premio, cual auto e lo sa di ricibi for di bestuur di AVB, como tambe di e

representante di Subway como patrocinador oficial di campeonato division di honor, diahueps awor na Technical Center Angel Botta na Noord.

## COPA BUCHI MORILLO 2013

E aña aki e Torneo ta dedica na 3 persona den historia di SV Arsenal

**\*Frans Solognier, Ronald Tromp y Bernardo Croes**

Caravel Campeon 2011

R.C.A. Campeon 2012

Fecha	Dia	Ora	Tereno	Grupo	Home-Team	Away-Team
7/13/2013	Diasabra	6:30 PM	Arsenal	GRUPO A	Unistars	vs Caravel
7/13/2013	Diasabra	8:30 PM	Arsenal	GRUPO B	Estrella	vs Koyari
7/13/2013	Diasabra	10:30 PM	Arsenal	GRUPO C	Bubali	vs RCA
7/14/2013	Diadomingo	5:00 PM	Arsenal	GRUPO C	RCS	vs Sportboys
7/14/2013	Diadomingo	7:00 PM	Arsenal	Damas-A	Damas-RCS	vs Damas-Arsenal
7/19/2013	Diabierna	7:30 PM	Arsenal	GRUPO A	Trupial	vs Caravel
7/19/2013	Diabierna	9:30 PM	Arsenal	GRUPO B	Arsenal	vs Koyari
7/20/2013	Diasabra	7:30 PM	Arsenal	GRUPO C	RCS	vs Bubali
7/20/2013	Diasabra	9:30 PM	Arsenal	GRUPO C	Sportboys	vs RCA
7/21/2013	Diadomingo	5:00 PM	Arsenal	GRUPO A	Unistars	vs Trupial
7/21/2013	Diadomingo	7:00 PM	Arsenal	Damas-B	Damas-Sav Stars	vs Damas-RCA
7/26/2013	Diabierna	7:30 PM	Arsenal	GRUPO B	Arsenal	vs Estrella
7/26/2013	Diabierna	9:30 PM	Arsenal	GRUPO C	Bubali	vs Sportboys
7/27/2013	Diasabra	6:00 PM	Arsenal	Damas	Damas-RCS	vs Damas-Sav Stars
7/27/2013	Diasabra	8:00 PM	Arsenal	GRUPO C	RCS	vs RCA
7/27/2013	Diasabra	10:00 PM	Arsenal	Damas	Damas-Arsenal	vs Damas-RCA



Fecha	Dia	Ora	Lugar	Grupo	Home-Team	Away-Team	
8/2/2013	Diabierna	7:30 PM	Arsenal	Quart-finale	1A	vs 2C	Ganador-A
8/2/2013	Diabierna	9:30 PM	Arsenal	Quart-finale	2A	vs 1B	Ganador-B
8/3/2013	Diasabra	6:00 PM	Arsenal	Damas	Damas-RCS	vs Damas-RCA	
8/3/2013	Diasabra	8:00 PM	Arsenal	Quart-finale	2B	vs 1C	Ganador-C
8/3/2013	Diasabra	10:00 PM	Arsenal	Damas	Damas-Sav Stars	vs Damas-Arsenal	
8/9/2013	Diabierna	6:00 PM	Arsenal	Damas-3/4	Runner-up 3	vs Runner-up 4	Damas 3er y 4to lugar
8/9/2013	Diabierna	8:00 PM	Arsenal	Semi-Finale	Ganador-A	vs Ganador-B	Ganador D/ Perdedor D
8/9/2013	Diabierna	10:00 PM	Arsenal	Semi-Finale	Ganador-C	vs Best (PQF) A-B-C	Ganador E/ Perdedor E
8/17/2013	Diasabra	6:30 PM	Arsenal	3er y 4to lugar	Perdedor D	vs Perdedor E	3er y 4to lugar
8/17/2013	Diasabra	8:30 PM	Arsenal	Finale- Damas	Runner-Up 1	vs Runner-Up 2	Campion
8/17/2013	Diasabra	10:00 PM	Arsenal	Finale	Ganador D	vs Ganador E	Campion







## Vacation is here!!!

Here at The Stars  
we made fabulous  
packages for you  
to have healthy hair  
during summer time!

**VACATION PACKAGE #1: Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment!**

-Short hair only at Awg 45,- (+BBO)

-Medium hair only at Awg 55,- (BBO)

-Long hair only at Awg 65,- (BBO)

**VACATION PACKAGE # 2: Mani & Pedi + Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment!**

-Short hair only at Awg 100,- (+BBO)

-Medium hair only at Awg 110,- (+BBO)

-Long hair only at Awg 120,- (+BBO)

**VACATION PACKAGE #3: Full Hair Color or Highlights + Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment + Mani & Pedi!**

-Short hair only at Awg 160,- (+BBO)

-Medium hair only at Awg 180,- (+BBO)

-Long hair only at Awg 200,- (BBO)

If you would like Full Hair Color & Highlights together with the Ultra Premium Package extra charges may apply depending on the length of hair. We also have gift certificates available, which you can claim any day! Call for more information or to book your appointment at any time:

5820600 or 5820002

Vacation Offer valid till August 31st, 2013!

### Oferta special:

Windshield instala desde fls 250 pa tur tipo di auto marca Chevrolet, Chrysler, Terios, Ford, GMC, Honda, Hyundai, Jeep, KIA, Nissan, Pontiac, Mercedes, Suzuki, Toyota desde 1990 pa 2010.

Tambe nos ta ofrece windshield sealer y molding pa aspraak yama awe mes na 561-5987.

Ta bende

Scion TC Turbo 2006 Afls. 38.500,-

Chevrolet Silverado ext cab 4x4 2004 Afls 26.500,-

Mazda rx8 2005 Afls 28.000,-

Ford Ranger 1998 Afls 5.500,-

Banshee full race Afls 13.500,-

Scion tc 2013 front damaged Afls 23.500,-

Infinity G 35 Coupe 2004 front damaged Afls 14.500,-

Pa mas informacion yama : 561-5987.

## FOR SALE

2003 MITSUBISHI LANCER  
AUTOMATIC, A/C & RADIO  
IN GOOD CONDITION  
AWG. 9,000.00



FOR MORE INFORMATION CALL:  
733-4500

mep t'ey

**PA DUNA PRIORIDAD  
NA FUTURO DI NOS HOBENAN**



f t WWW.MEP.AW

mep

## BBQ grills "made in Aruba"



Afl.  
300,-

Info: 594-3349

Afl.  
250,-





51.489



## CONDORITO

## BOTICANAN:

Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606
Seroe Preto	584-4833
Fergusonstraat	583-0620
Kibrahacha NV	582-2007
Oduber NV	582-1780
Paradera	588-6638
Santa Cruz	585-6890
San Lucas	584-4830
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-0027
Trupial	582-8671
Eagle	587-9011
4 Centro Medico	584-5779
Aloe	584-4606
Central NV	585-1965
Dakota NV	588-7364
Del Pueblo	582-1253

## POLIS:

Oranjestad	100
San Nicolas	104
Sta. Cruz	105
Noord	107
Tip-line	11141
Brandweer/Ambulance	911
Guardacosta	913
Seguridad National	11911
Hospital	527-4000
Centro Medico	524-8833
Setar storing	117
Web Storing	525-4600
Elmar storing	523-7147
<b>Agencia Funeral:</b>	
The Olive Tree	584-8888
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	582-2222

## Fundacion:

Cas	584-2050
Fada	583-2999
F A V I	582-5051
Famia Planea	588-9591
Autismo Aruba	588-1179
Pa Hende Muherr	583-5400
Pa Hubentud	588-6138
Bloedbank Aruba	587-4260
Solo di Pueblo	585-9500
Canal 22	585-9500
Tip pa redaccion	592-6895

## Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:

Yama pa informacion na  
Horacio Oduber Hospital:  
527-4000

## Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:

## Sorteo di dia : 31 Juli 2013

Santo Domingo	Diario	Curaçao	Super 4	Lot / Cat	Big 4
	0035	9385	7619	2659	6435
	7008	3454		0386	
	9328	0750		6511	
Lotto	D - 29 - 10 - 08 - 13 - 12 Joker: 22				
Mini Mega					
Mega Ball					
Zodiac	4590 Piscis				



**TA HUUR**

Un apartment den centro di Sta. Cruz pa un persona of pareha. Mester ta hende serio!!!

Pa mas informacion por yama na 593-1449 of 593-8998.

**ARINCE N.V.**

Ta bende tapijt 2nd hand

6.00 m x 3.60m  
Awg. 35,-- pa pida.  
Hooiberg 17  
tel: 5852517

**TA BENDE**

Un auto di BYD FO 2011 STD, Airco, CD Player. Mescos cu nobo, pa Afl 11.800,00. Prijs ta discutibel.

Side step pa Toyota Rav4, 4 porta ful nicker aña 2006 pa 2011 prijs Afl 500,00

Pa mas info yama 746-2494

**TA BENDE GORDURA**

Pa bo matanan berde y bunita tin gordura di bon calidad pa 7 florin pa saco di 50 liber Cu compra di 10 saco of mas ta deliver gratis

Yama: 592-6209

**TRAPPERS CLUB**

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito.
- Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentranan di iglesia.
- Area openlucht ta acomoda 1000 persona
- 2 Sala airco cu ta acomoda te cu 400 persona
- Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar
- Remodela Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 739-0101 / 748-8280

**TA TRAHA**

cas, cura, pega bloki, azulejo, mosaic, pleister, drecha y traha dak, plafond, marca fundeshi y haci calculacion di mapa. trabao bon caba y cu garantia y prijs razonabel

Pa mas info yama : 566-0222.

**VAKANTIE NA ARUBA**

Ta huur camber na hotel Aruba Beach Club, sleep 6. 10-17 di Augustus 2013.

Prijs \$800

First come first serve

Info: 593-8182

**TA BENDE**

PICKUP TOYOTA HILUX DIESEL 2007 SINGLE CABINE 565-1686

**Orange matras**

Olijfstraat 23- D  
Tel: 588-7468 / 592-3344

Nos tin tur size di matras y box y tambe nos ta fura matras- box -set di sala-comedor-TV chair.

Pa bo ta drumi dushi

**CLASIFICADO**

**solodipueblo@gmail.com**

**Medical & Home Healthcare Services**

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba

Tel. 582 6651 / Fax 582 6567

**BUSCA TURBO PRODUCTIONAN DIABETICO**

Manera:

Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion

Diabetic Face Care

Diabetic Nail & Finger Cream

Diabetic Foot Massage Cream

Diabetic Key Chain (Jabero)

Diabetic Bracelet and Necklace (Armband i Cadena)

Special Medical Diabetic Shoes

Glucio Perfect (Machine pa test sucu den sanger.)

**Labco Medical**  
lider den productionan  
Diabetico na Aruba

**TA HUUR**

Executive huis 2 verdieping, 4 slpk, 3 badk was en berghok rustig buurt, Scopetstr.7, Ponton Afl. 2750,=/ mnd zonder meubels. Afl. 3000,=/ mnd semi gemeubileerd. cel: 561-1833 negotiable.

**TA HUUR**

1 APPT DI 1 KAMBER DEN VECINDARIO DI POS CHIKITO SPAANS LAGOEN WEG 49B HENDE SERIO, Y CUMPLIDO ENTERESA POR YAMA TELL: 563-8494 / 560-3589.

**MARIO'S SEPTIC**

SERVICIO NA BO PORTA: MARIO'S SEPTIC SERVICES CLA PA BRINDABO SERVICIO PA CHICA POS, HABRI TUBERIA Y CALIDAD CELL: 5603500

**TA BENDE**

Tereno eigendom 650 m2 na Macuarima (cerca di ex veld di Winston). Pa informacion, please yama 5948748

**TA BENDE**

2 cas riba tereno propiedad di 7800m2 situa na Modanza, 1 cas di 2 piso ku 4 apartamento na Tanki Leendert y 1 cas na Macuarima pa mas informacion Yama: 5937118.

**Servicio**

CURA LIMPI Y CHAPI TIRA SUSHI AFO VERF Y PRESSURE WASH MURAYA NA UN BON PRIJS CONTACT 569-0143 MIKE.

**TA BENDE**

Ta bende 2 tereno pariba di brug eigendom plat y bunita. Pa mas informacion yama 568-1801.

**TA BENDE**

Hariña di MAISHI RABO 100% na Nature's Discount Seroe Blanco dilanti di APFA Pos Chikito dilanti di Botica Aloë Tel: 5885380 - 5840336

**Ta busca**

Un cas pa bao di brug pa cumpra na balor di Afl. 150.000,-. Pa mas informacion yama 568-1801.

**Ta busca**

Ta busca cas pa huur entre Piedra Plat y Noord urgente. Pa mas informacion yama 568-1801.

**Private Center Investigation Aruba**

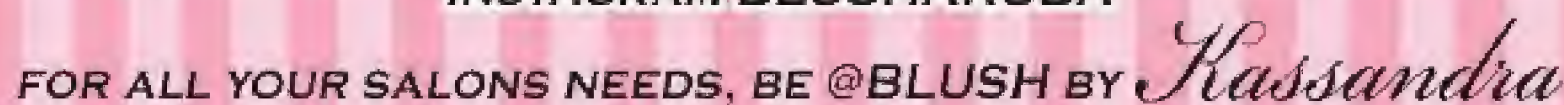
- Nos ta un compania Arubiano
- Nos ta investiga tur cos cu bo por duda aden?
  - caso di divorcio
  - caso di maltrato
  - caso di duda aden???
  - caso di corrupcion
  - caso di ladroncia
  - caso di atraco
  - nos ta filma tambe videonan
  - nos ta graba tape di combersacionnan
  - nos ta rond mundo completo den e trabao aki
  - nos ta traha rapport tambe di tur clase
  - nos ta keda den nos sistema priva
  - nos ta saca potret tambe
  - abogadonan por contact nos tambe pa facilita nan trabao tambe

**Yama nos na tel: 5684160  
24 ora pa dia**

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
**solodipueblo@gmail.com**  
of  
**585-9500**







## BENEFICIONAN DI BEREHEIN

- \*Preveni cancer
- \*Promove bahamento di peso
- \*Mehora e cuero
- \*Baha e LDL (cholesterol)
- \*Maneha miho diabetic tipo 2
- \*Preveni danjo na e celnan den e cerebro

## BENEFICIONAN NUTRISHONAL

- |           |                      |
|-----------|----------------------|
| *FIBRA    | VIT C                |
| *POTASIUM | MAGNESIUM            |
| *CALCIUM  | VIT A Y BETACAROTENE |
| *VIT B    | Fosfor (mineral)     |

## BENEFIONAN PERSONAL

- \*Bon Pa Cabeï
- \*Bon pa cuero
- \*Ta juda elimina fretnan

## 9 CUMINDA PA BO CURASON

Reciente investigashonan a deduci cu esnan cu ta come hopi fruta, berdura y pisca, ta baha e chens di muri di un atake di curason cu 35%.

31,546 hende cu un historia di malesa di curason of Diabetic tipo 2 a ser studia pa un tempo largo y esaki a mostra cu esnan comiendo mane a ser menshona, tawa tin menos e chens pa haya repitishon di un stroke of ataka di curason.

### 1.APELSINA

Reduci preshon haltodi sanger, cholesterol y fayó cardíaco.

### 2.KALE

Preveni atherosclerosis

### 3.GARLIC

Reduci preshon halto di sanger

### 4.BINJA CORA

NO FULL E BOTER....Binja cora ta boost HDL (bon cholesterol)

### 5.CHUCULATI SCUR

NO FULL U CAHA PA DIA...tambe ta baha e preshon di sanger

### 6.SARDINTJI

Baha triglycerides y subi HDL

### 7.LENTILS

Baha preshondi sanger..y ta contene fibra, Folate (un b vitamin), magnesium y potassium

### 8.ALMONDS

Reduce LDL (cholesterol malo)

### 9.Granaat appel

Reduci atherosclerosis

## CUMINDANAN MAS SALUDABEL PA UN FIESTA DI MUCHA

Mi ta bai direkto al grano. Ban duna un ejempl y cambia custumbenan malo ora di hacimento di anja di nos yunan of cualkier fiesta di mucha. Nos sa bon bon ta ki sorto di fiesta nos sa tene pa nos muchanan y vooral ki sorto di cuminda ta wordu partil

^Envez di icecream, parti sorbet cu fruta fresco.

^Envez di chipsnan jen di salo y bashi na caloria, parti popcorn chips of baked bean chips

^Envez di parti refresco (jen di sucu), ofrece juice fresco traha di fruta fresco

^Envez di parti pizza regular, traha bo mes un whole wheat of whole grain thin crust pizza cu keshi low Fat mozzarella y cu topingnan di berdura fresco

^Envez di chickennuggets di kake fast food restaurant, traha abo mes nuggets di chicken breast y corta Batata dushi estilo French fries y hinka e galinja y batata den oven.

^Envez di duna e muchanan cheeseburger y hotdog, traha veggie burger of check organic beef hotdog.Por buta un sauce dushi natural traha di mango banded je.

^Envez di dunan M&M, parti mixed nuts (pinda) of dried fruit.

^Keshi ta algo hopi gusta pa grandi y chikito...ofrece whole grain cracker cu un keshi low fat riba dje cu slice fini di appel. Purbe !



**Nutricion & Movecion**

*Rene Wild*

Personal Trainer and Nutritionist

Tel.: 297.594.3327

E-mail: rwderek@hotmail.com



# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## En Argentina, los choferes de trenes duermen mientras conducen

*El descubrimiento de cámaras de seguridad se hace polémica a raíz de la imputación del maquinista del tren que se descarriló en España y de los últimos accidentes ferroviarios en ese país*



Argentina ha sido testigo de varios accidentes ferroviarios (Créditos: Clarín)

ÚN | AP.- Los **conductores de trenes en la Argentina** han sido sorprendidos por cámaras instaladas en sus cabinas leyendo libros, hablando por celulares y hasta dormidos cuando deberían haber estado concentrados en la vía, reveló el miércoles el **ministro del Interior y Transporte**.

**Florencio Randazzo** presentó las evidencias al anunciar nuevas medidas diseñadas a mejorar la seguridad de los trenes.

A uno de los maquinistas se le ve durmiendo mientras el tren pasa por cruces ferroviarios entre las estaciones. En otro video se observa al conductor de un tren cubriendo la cámara con una camisa. A otros se les ve leyendo libros o conversando por celular mientras el tren va a gran velocidad.

Randazzo dijo que a esos conductores se les ha despedido o se les disciplinó y que actualmente todos los conductores y guardagujas deben pasar pruebas físicas cuando se reportan al trabajo diariamente, incluyendo una prueba de hemoglobina, a fin de evitar que se queden dormidos o se encuentren bajo los **efectos de drogas o alcohol**. Además, sus licencias tienen que ser renovadas cada año y los conductores tendrán que pasar nuevos y rigurosos exámenes, incluyendo 100 horas de entrenamiento adicional, indicó.

Las cámaras fueron instaladas tras el **último accidente ferroviario en Argentina**, que mató a tres personas en junio. El gobierno se ha hecho cargo directamente del sistema de trenes suburbanos desde que otro tren se estrelló en una estación el año pasado, accidente que dejó 51 muertos. Randazzo sostiene que los conductores han sido responsables en ambos casos.

El **conductor de un tren en España** que se **descarriló la semana pasada en las afueras de Santiago de Compostela**, matando a 79 personas, dijo el miércoles a un juez que momentos antes del accidente hablaba por teléfono con el inspector de boletos que se hallaba en el tren.

Los **sindicatos ferroviarios de Argentina** realizaron una huelga de un día en protesta por la instalación de cámaras en los trenes el mes pasado, pero Randazzo dijo que las imágenes hablan por sí mismas.

“Las medidas no son en contra de nadie sino a favor de los pasajeros, que tienen derecho a conductores capacitados que mantengan una conducta responsable”, dijo Randazzo. “Esperemos que los actores del sistema lo entiendan así. El objetivo es que los pasajeros viajen mejor y la seguridad es indispensable en ese sentido”.

## XKeyscore, programa utilizado para espiar a usuarios de Internet en EEUU

*El programa es el de mayor amplitud operado por la Agencia Nacional de Seguridad estadounidense, reveló el diario británico The Guardian*



XKeyscore (Créditos: [www.theguardian.com](http://www.theguardian.com))

ÚN | AFP.- Un sistema de vigilancia secreto conocido como **XKeyscore** permite la inteligencia de Estados Unidos supervisar “casi todo lo que un usuario típico hace en Internet”, según documentos publicados este miércoles

por el diario británico The Guardian.

Citando documentos secretos suministrados por el prófugo analista de inteligencia **Edward Snowden**, The Guardian señala que el programa es el de mayor amplitud operado por la Agencia Nacional de Seguridad (NSA) estadounidense.

El diario dijo que la existencia de XKeyscore corrobora la afirmación de Snowden, rechazada por funcionarios estadounidenses, de que la NSA podía hacer “cualquier escucha telefónica, a usted o a su contador, a un juez federal o incluso al presidente, si disponía de una dirección de su correo electrónico personal”.

En su página web, The Guardian publicó una serie de diapositivas de lo que parece ser un entrenamiento interno de inteligencia estadounidense, que muestra las capacidades del programa XKeyscore.

El periódico dijo que omitió cuatro de las 32 diapositivas debido a que “revelaban detalles específicos de operaciones de la NSA”.

Las diapositivas están marcadas como “Top Secret” y su acceso está restringido a personal autorizado de Estados Unidos, Gran Bretaña, Canadá, Australia y Nueva Zelanda. Este material fue producido en 2007 y no debía ser desclasificado antes de 2032.

Según estas diapositivas, XKeyscore permite a Estados Unidos monitorear en tiempo real correos electrónicos, búsquedas en la web, sitios de internet, redes sociales y virtualmente cualquier actividad en la red de un usuario determinado.

El funcionamiento del sistema está garantizado por una infraestructura basada en un gran cluster de Linux con cerca de 500 servidores distribuidos alrededor del mundo.

Estos servidores estaban distribuidos tanto en países aliados como rivales de Washington, incluyendo Rusia, China y Venezuela.

A diferencia de otros sistemas de vigilancia, XKeyscore puede iniciar una vigilancia indexando virtualmente cualquier tipo de actividad en línea. Entre los ejemplos suministrados se señala la capacidad del sistema para detectar acciones inusuales como que un usuario realice una búsqueda en una lengua poco utilizada en determinada región -por ejemplo en alemán desde Pakistán- o si alguien busca en Google Maps sitios considerados potenciales blancos para un ataque.

En estos casos el programa puede aislar los datos y realizar un seguimiento por su cuenta.

El documento señala que XKeyscore ha permitido a Estados Unidos capturar “más de 300 terroristas”.

Los gráficos revelados por The Guardian señalan que XKeyscore está siendo actualizado para hacerlo más potente y más rápido, así como ampliar el rango de datos que puede buscar, incluyendo información incrustada dentro de fotos digitales.

Las nuevas revelaciones tienen lugar en momentos en que funcionarios de las tres agencias de inteligencia estadounidense y del Departamento de Justicia deben acudir este miércoles a una audiencia en el Senado de Estados Unidos. La semana pasada, la Cámara de Representantes rechazó una propuesta para reducir fondos destinados a programas de espionaje.



# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## Proyecto de ley para legalizar la cannabis en Uruguay

*El proyecto plantea que el Estado asuma el control y la regulación de la importación, comercialización y distribución de cannabis y sus derivados en Uruguay. Aquí, los aspectos más destacados de la normativa*



Mata de marihuana de diputada (Créditos: Twitter @GabiCerru)

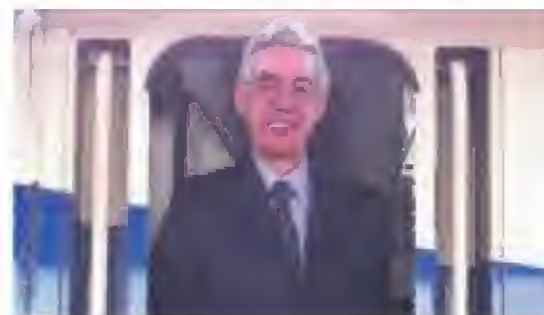
**ÚN | AFP.-** El proyecto para legalizar la marihuana en Uruguay prevé que el Estado asuma el control y la regulación de la importación, plantación, cultivo, cosecha, producción, adquisición, almacenamiento, comercialización y distribución de cannabis y sus derivados. Los siguientes son los principales puntos de la iniciativa a estudio en el Congreso:

- La idea fue lanzada en junio de 2012 en el marco de una serie de medidas para combatir el aumento de la violencia en el país. **El proyecto inicial, de un solo artículo, llegó al Parlamento en agosto de ese año,** donde tras un largo debate el texto creció a 42 artículos.
- El fin de la ley es "proteger, promover y mejorar la salud pública de la población mediante una política orientada a minimizar los riesgos y reducir los daños del uso del cannabis" que promueva la educación y prevención, además del tratamiento y rehabilitación de los usuarios problemáticos de drogas.
- Busca además "proteger a los habitantes del país de los riesgos que implica el vínculo con el comercio ilegal y el narcotráfico".
- La iniciativa diferencia entre el uso de cannabis para investigación científica, fines medicinales, distintos procesos industriales, y el consumo recreativo.
- Prevé la creación de un Instituto de Regulación y Control de Cannabis (IRCCA) que deberá controlar las plantaciones, el cultivo, la cosecha, producción, acopio y expendio del cannabis.
- Permite el autocultivo personal (con un límite de seis plantas o una producción de 480 gramos) y el cultivo en clubes de membresía (con 15 a 45 socios y un número de plantas proporcional, con un máximo de 99). Tras aprobarse la ley, quienes ya tengan plantas, dispondrán de 180 días para registrarse como autocultivadores.
- El texto prevé el otorgamiento de licencias de expendio de cannabis psicoactivo a las farmacias. Quienes compren allí deberán inscribirse en un Registro de usuarios y podrán comprar un máximo de 40 gramos mensuales.
- Quien produzca cannabis sin autorización legal será castigado con pena de 20 meses de prisión a 10 años de penitenciaría.
- **La compra de cannabis con fines recreativos estará limitada a mayores de edad.**

- La norma prohíbe toda forma de publicidad de la droga, que sería vendida sin marcas ni distintivos, y prevé incluir pautas de prevención sobre el uso problemático de las drogas en todos los niveles de educación, además de disponer de políticas para la promoción de la salud.

## Francisco José Garzón, el maquinista de la tragedia

*Las compañías estatales Renfe y Adif han culpado al maquinista, que hablaba por teléfono cuando el tren volcó a una velocidad de 153 km/h.*



Francisco José Garzón (Créditos: Facebook)

**ÚN.-** De pelo blanco, se le ve con la mirada perdida y el rostro bañado en sangre mientras camina escoltado por un agente de la Guardia Civil española. Viste una camisa salpicada por manchas rojas, una cadena que cuelga por fuera, y en sus manos un teléfono. La gráfica, que le

ha dado la vuelta al mundo, fue tomada minutos después de la tragedia del tren de Santiago de Compostela en la que murieron 79 personas. A **Francisco José Garzón Amo**, "el maquinista", le gustaba la velocidad.

**Tiene 52 años**, es divorciado, sin hijos. Los detalles sobre la vida de Garzón, imputado esta semana por la Fiscalía Española de 79 cargos de homicidio de culposo y más de un centenar de delitos de lesiones, llenaron las páginas de diarios en todo el mundo a medida que la cifra de muertos por el **descarrilamiento del tren Alvia** escalaba. Fotos, frases y testimonios de un accidente que devela mucho más que un error humano.

Una primera fotografía, publicada por diarios a pocas horas del accidente, mostraba a un hombre que **se jactaba en su cuenta en Facebook de la velocidad** a la que llevaba un tren y de no poder ser alcanzado por las autoridades. Un velocímetro en el que una aguja marca 200 kilómetros por hora y un comentario acompaña la imagen: "Estoy en el límite. No puedo correr más si no me multan".

**Francisco José Garzón Amo** nació en Monforte de Lemos, un pueblo tradición ferroviaria al sur de la provincia de Lugo, en Galicia. Su padre, Eusebio Garzón, comenzó a trabajar en los trenes de **Renfe** cuando Francisco era apenas un niño. Pasados los años, Francisco se hizo ayudante de maquinista en la Red Nacional de Ferrocarriles Españoles (**Renfe**), empresa estatal que gerencia el transporte ferroviario en el país y un orgullo nacional. España tiene una de las redes de vías más extensas de la Comunidad Europea y desde 2005 aceleró la puesta en marcha del sistema de trenes **AVE** (por Alta Velocidad Española).

**Hacia diez años que se había hecho maquinista** y debutado en Barcelona. Luego estuvo varios años en Madrid hasta que en 2010, decidió pedir el traslado a Galicia para cuidar a su madre, que estaba enferma en A Coruña. Garzón había pasado 60 veces por esa misma curva en la que el tren descarriló el pasado miércoles en la noche. Era un trayecto que conocía de memoria, según reporta el diario **El Mundo**. Esa tarde había llegado e intercambiado mando con otro colega para completar los restantes 4 kilómetros hasta **Santiago de Compostela**. Había completado un ya un trayecto en el que la velocidad permitida ascendía a 200 kilómetros por hora antes de entrar a una curva pronunciada conocida por el nombre de A Grandeira en el poblado de Angrois. El tren se salió de la vía y colisionó con una barrera protectora dejando a su paso devastación y muerte: vagones convertidos en amasijos de hierro retorcidos; dentro de ellos, la sangre, los cadáveres y más de un centenar de heridos. Garzón había quedado herido dentro del vagón principal. Aturdido, llamó a los servicios de emergencia y dijo: "**Descarrilé, qué le voy a hacer, ¡Somos humanos! ¡Somos humanos!** En la conversación también dijo: "**Tenía que ir a 80 y voy a 190. Me quiero morir**".

En su declaración ante el juez el pasado domingo en la noche, Garzón afirmó que no frenó porque se confundió y creyó ir en otro tramo. La justicia española lo ha puesto en libertad condicional mientras que la fiscalía avanza en las investigaciones. Al maquinista se le ha despojado de su pasaporte y la licencia para conducir cualquier tipo de tren.

**La crisis y la catástrofe.** Pero el accidente del tren Alvia devela mucho más que un error humano. **La tragedia pone en relieve las carencias y fallas técnicas** de una ruta de alta velocidad que Renfe inauguró en 2011. Aunque Renfe y otra compañía estatal, Administrador de Infraestructuras Ferroviarias (Adif), han culpado al maquinista del accidente, existen dudas sobre el funcionamiento de dos sistemas de seguridad que supuestamente debían frenar el ferrocarril en caso de que excediera la velocidad permitida.

El tramo en el que descarriló el tren estaba desprovisto del **Sistema Europeo de Gestión de Tráfico Ferroviario** (ERTMS, European Rail Traffic Management System), un mecanismo que transmite información de tierra al tren y que compara la velocidad del tren con la velocidad máxima autorizada y, en caso necesario, frena automáticamente el tren.

La implantación del ERTMS, el sistema de control, comando y señalización de trenes europeo, ha sido "irregular" y "desigual" entre los países miembros, concluye un informe de Unife, la asociación de la industria ferroviaria europea, correspondiente a 2012, que aborda la implantación del sistema de seguridad. **El informe cita problemas para abaratar costos** y los intentos de la Unife por tratar de unificar los distintos "sistemas heredados" que aún están vigentes en varios países de Europa. Su instalación empieza a 2,9 kilómetros del inicio del trayecto y se extiende durante unos 81 kilómetros, hasta poco antes de llegar a la bifurcación de A Grandeira, que da nombre a la curva en la que se ha producido el accidente, indica **El Mundo** en su portal web.

**"El debate sobre el sistema de seguridad se abrió con intensidad tras el accidente ferroviario de Santiago.** El tren Alvia circulaba con el sistema de seguridad ASFA, a pesar de que el tramo Ourense-Santiago es el único gallego que cuenta con el mecanismo de control europeo, que permite regular la velocidad y la frenada desde la central. El ASFA, el sistema más utilizado en la red española, solo activa el freno de emergencia si el tren sobrepasa los 200 km/h.", indica una nota en **Economía Digital**.



## NOTICIANAN INTERNACIONAL

### Peña Nieto fue sometido a cirugía para retirarle un tumor

*El presidente de México fue sometido este miércoles a una cirugía para retirarle un "nódulo tiroideo" que le detectaron hace varios años*



Presidente de México, Enrique Peña Nieto (Créditos: EFE)

**ÚN | EFE.-** El presidente de México, Enrique Peña Nieto, fue sometido este miércoles a una cirugía para retirarle un "nódulo tiroideo" que le detectaron hace varios años, informaron fuentes oficiales.

El mandatario llegó muy temprano al **Hospital Central Militar de Ciudad de México** para la operación "en el transcurso de esta mañana", dijo a Efe una fuente de la Presidencia mexicana.

El jefe de la Oficina de la Presidencia, Aurelio Nuño Mayer, tiene previsto ofrecer una rueda de prensa al mediodía para brindar todos los detalles sobre la cirugía en la glándula tiroides, ubicada en la base del cuello.

La oficina de Peña Nieto anunció el 24 de julio pasado que la intervención quirúrgica en el nosocomio de la **Secretaría de la Defensa Nacional (Sedena)** tendría una duración aproximada de una hora y media.

El presidente, de 47 años y que asumió el poder en diciembre pasado, **tendrá un período de recuperación de cuatro días en la residencia oficial de Los Pinos**, durante los cuales atenderá únicamente reuniones de trabajo privadas.

En declaraciones a los medios, Peña Nieto explicó que **el nódulo le fue detectado "hace siete u ocho años"** y destacó no se trata de "un tema grave".

El político del **Partido Revolucionario Institucional (PRI)** señaló que había pospuesto la intervención hasta que los médicos determinaron que ahora "era un buen momento".

Durante la operación y posterior recuperación, el secretario de Gobernación (Interior), Miguel Ángel Osorio Chong, estará al frente de la agenda nacional.

### Tormenta "Gil" gana fuerza mientras se aleja de las costas mexicanas

*Se prevé que en las próximas horas alcance la categoría de huracán, informó este miércoles el Servicio Meteorológico Nacional*



La tormenta se desplaza a 22 kilómetros por hora (Créditos: EFE)

**ÚN | EFE.-** La tormenta tropical "Gil" sigue ganando fuerza en el océano Pacífico mientras se aleja de las costas mexicanas, y se prevé que en las próximas horas alcance la categoría de huracán, informó hoy el Servicio Meteorológico Nacional (SMN).

El organismo señaló en un comunicado que a las 10.00 hora local (15.00 GMT) **"Gil" se localizaba 1.475 kilómetros al suroeste de Cabo San Lucas**, en el noroccidental estado de Baja California Sur.

La tormenta se desplaza a 22 kilómetros por hora con rumbo oeste-noroeste, acompañada de vientos máximos sostenidos de 95 kilómetros por hora y rachas de hasta 110 kilómetros, precisó.

El SMN, que **no ha establecido una zona de alerta por "Gil"**, indicó que mantiene bajo vigilancia la tormenta tropical "ya que a pesar de no representar peligro para las costas nacionales, continúa organizándose e intensifica sus vientos".

Los meteorólogos prevén que el sistema se convierta esta tarde en un huracán categoría 1 en la escala Saffir Simpson, de cinco niveles, mientras continúa alejándose de las costas mexicanas.

De acuerdo con las estimaciones, el meteoro se localizará a 1.750 kilómetros de Bahía Magdalena, en Baja California Sur.

"Gil" es el séptimo ciclón tropical con nombre de la temporada 2013 en el océano Pacífico, donde hasta el momento se han formado los huracanes "Bárbara", "Cosme", "Dalila" y "Erick", así como las tormentas tropicales "Alvin" y "Flossie".

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## El peyote atrae el turismo místico a México

*El peyote es un producto sagrado, "corazón del Dios Venado" y la vía de comunicación con los dioses de los huicholes. Puede desde agudizar los sentidos y provocar constantes vómitos hasta llevar a increíbles experiencias alucinógenas, o también "malviajar" a quienes lo toman*



El Peyote es una planta sagrada (Créditos: AFP)

ÚN | AFP.- Después de caminar horas bajo el sol, Gisele Beker, una argentina de 26 años, se adentra en el vasto y espinoso desierto de Wirikuta, en el norte de México, en busca de peyote, un cactus alucinógeno prohibido que los indígenas de la zona consideran sagrado.

Tres amigos mexicanos la acompañan en esta aventura clandestina que cada año lleva a centenares de jóvenes locales y extranjeros a la tierra ancestral de los indios wixárika (huicholes en español), convirtiendo esta remota zona del estado de San Luis Potosí en un afamado lugar de peregrinaje místico desde finales de los años 1970. Nada frena a los turistas. Ni el agreste camino, ni los oxidados carteles metálicos que recuerdan que "la extracción y tráfico de peyote es delito federal", ni mucho menos los guías de la zona que, con sólo escuchar las palabras mágicas "queremos ir al desierto", identifican a los interesados y ofrecen en voz baja sus servicios de acompañamiento. Pero Gisele y sus amigos César, Eliana y Martín prefieren lanzarse por su cuenta al desierto para disfrutar "sin condicionantes" de este viaje introspectivo y también porque se dan cuenta de que, incluso después de recorrer 700 km en autoestop, apenas logran reunir algunas monedas para comprar agua. "¿Ya encontraste el oro?", grita ansiosa la argentina mientras sorteaba el afilado sotobosque de Wirikuta tratando de encontrar el pequeño cactus verdoso y sin espinas -endémico del norte de México y el sur de Texas (sur de Estados Unidos)- repleto de mescalina, un potente alcaloide alucinógeno. Pero César le recuerda el dicho: "Tú no encuentras el peyote, él te encuentra a ti". Y, tras unos minutos de paciente caminata, aparecen los deseados cactus que dan inicio a los rituales.

El primero de ellos es pedir permiso al desierto de Wirikuta, donde los huicholes creen que se creó el universo y que la UNESCO incluyó en 1988 en la Red Mundial de Sitios Sagrados Naturales. Después hay que dejar una ofrenda a la planta, cortar sólo el caparazón para no malmeter la raíz, rociar con agua el peyote

y, acto seguido, empezar a comer sus gajos o botones. "Es como una fruta, carnoso pero muy amargo", describe Gisele. El respeto a la planta sagrada Para los huicholes, el hikuri (peyote) es un producto sagrado, "corazón del Dios Venado" y la vía de comunicación con sus dioses. Anualmente, la comunidad organiza una peregrinación al Cerro Quemado de Wirikuta dirigida por un marakame (chamán), que pide bendiciones y hace ofrendas al peyote. Abrumada por la mística del lugar, Eliana mordisquea su peyote. "Es como adentrarte en tu espíritu, en tu alma, estar un momento a solas el desierto y tú. Cuando me lo termine, voy a pensar más y me voy a ir...", dice, y tras una pausa confiesa sonriente: "Me gusta viajar en mis pensamientos". Aunque las experiencias varían según la persona, el peyote puede desde agudizar los sentidos y provocar constantes vómitos hasta llevar a increíbles experiencias alucinógenas, o también "malviajar" a quienes lo toman. Chris Biddle, un sudafricano de 32 años que pasó la noche en el desierto para consumir el mágico cactus junto a su novia, confiesa que ambos se sintieron "muy conectados con la naturaleza", pero que la experiencia no es "para todos". Esto lo sabe muy bien José Luis Bustos, de 67 años, conocido en la zona como "El jefe del desierto", quien desde hace dos décadas acompaña a los turistas a tomar el peyote partiendo de su humilde casa en el corazón de Wirikuta. "El peyote no es droga", advierte, "es una planta sagrada y hay que tenerle mucho respeto porque si uno hace un mal, a lo mejor la planta puede castigarlo, tratarlo mal". El anciano, a quien muchos asimilan al sabio maestro de la biblia de los peyoteros, "Las enseñanzas de Don Juan" (1968), de Carlos Castañeda, asegura que el peyote lo convirtió en una mejor persona. Por eso, dice, ahora se dedica a cuidar a algunos turistas que "se malviajan y se salen corriendo gritando por ahí entre los cactus". Controvertido turismo En los semiabandonados pueblos de los alrededores del desierto, y en especial en Real de Catorce, antiguo asentamiento minero convertido en punto neurálgico para el turismo místico, no son pocas las historias que se escuchan sobre malas experiencias de visitantes que debieron ser internados en psiquiátricos, o incluso corrieron peor suerte. Don Juanito, jefe de una de las diez familias de huicholes de Real de Catorce, recuerda que hace un tiempo una turista estadounidense murió en el desierto luego de haber mezclado peyote con otras drogas y que las autoridades culparon a los indígenas del fatal evento. "No se puede jugar con peyote. Queremos que venga el turismo a visitarnos y que sepan consumir porque (si no) para nosotros también (es) problemático", expresa con dificultades Juanito. El turismo es el principal sustento del pintoresco pueblo de Real de Catorce, de unos 10.000 habitantes, donde un 40% de los visitantes son extranjeros llegados principalmente de Estados Unidos, España, Italia y Argentina. El creciente turismo místico preocupa al alcalde del pueblo, Héctor Moreno, que reconoce que falta "infraestructura" para controlar el consumo clandestino y el tráfico ilegal de esta planta, que sólo está permitida para usos y costumbres huicholes.

"El peyote es exclusivamente para la cultura huichol. A los demás nos corresponde promover su respeto, su cuidado y su conservación", sentencia.



# Asamblea cu consuelo y conseho pa un y tur Testigonan di Jehova: 'Palabra di Dios ta berdad'

STA. CRUZ -- E programa na Papiamento di e asamblea anual di Testigonan di Jehova cu e tema: 'Palabra di Dios ta Berdad!' lo tuma lugar den e fin di siman venidero. Despues cu e programanan na Hulandes, Ingles, y Spaño a trece consuelo fortalecedor y conseho practiko pa tur cu a asisti, e expectativa ta halto pa esun na Papiamento tambe.

## Pureza y simpleza

Homber y muher di tur edad ta bon bini pa presencia e pureza y simpleza di loke ta bini dilanti durante e reunionnan aki. Experiencia ta muestra cu ta un cambio agradabel compara cu tur pleito y cosnan lamentabel cu ta tuma lugar keto bay rondo di nos. "E programa ta hacibo mas sigur di bo metanan den vida y tambe mas exitoso den bo relacionnan cu hende", un persona cu kier bishita e asamblea e aña aki – mescos cu el'a haci den pasado – ta remarca.

Animo y guia: Pues, na Aruba tambe tin hopi interes pa haya

animo y guia a base di e Buki cu ta yudando millones y miyones di hende mundialmente – e Bijbel. Famianan cu yiu, mayornan soltero, pareha- y personanan individual por asisti na maske ta un parti di programa, den un ambiente trankil y placentero. E asamblea di Testigonan di Jehova

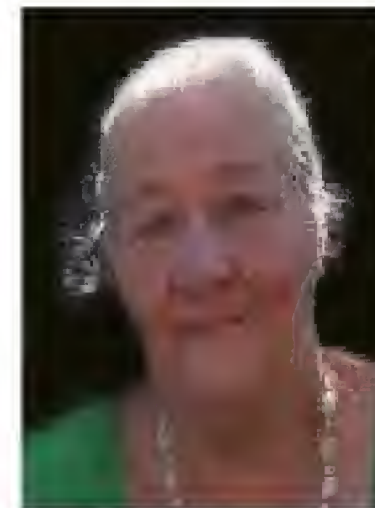
pa aña 2013, cu e tema 'Bo Palabra ta berdad!', ta tuma lugar den e fin di siman venidero na Marriott Hotel, na LG Smith Boulevard 101. Tanto riba diabierna, diasabra, como diadomingo e programa ta cuminsa pa 1:20 pm. Entrada ta gratis y no ta haci colecta. Un y tur ta bon bini.



☞ *Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.*

☞ Salmo 23:1,2,3

A fayece



## Sra. Raquel Lumena Stowesant

Sra Lumena Raquel su Cremacion a tuma luga dia 1 July 2013 pa 12:15 na Nieuw Eykendynen Den Haag Hulanda. Sra Lumena Raquel su ultimo Despedida lo tuma luga na Aruba dia 2 Aug 2013 entre 9 pa 11 na Olive Tree Cumana. nos kier a gradici tur persona i familia nan cu tawata cu nos den e momentito nan dificil aki i hopi danki pa boso amor i palabra nan di consuelo. Na number di su Esposo i Jiunan Hopi danki.

## Mensahe

“Na tur Mi Yiunan, un bendición y forsa pa un y tur aki na mundo.

No lubida cu pa medio di Mi, a wordo eschoi un salvador pa salba henter e mundo. No cansa pa traha pa e Iglesia Catolico Romano.

Cuminsa evangelisa, predika y juda enfermonan y e pobernan.

Awor mas cu nunca nan mester di boso.

No cansa di pidi pordon y haci bon na un ruman, maske cu e dolor ta grandi. P'esey haci un bon confesión na un Pastoor pa boso por keda limpi y puro, sin mancha y sin pika. Mi sa cu tin hopi di Mi Yiunan, cu a cambia di religión. Pakiko? Boso sa cu esaki ta haci Mi hopi dolor na Mi curason, pasobra otro religión no tin Ami, ni e Santonan, ni e Angelnan y tampoco San Hose.

Esey ta bin pa falta di resa e Santo Rosario.

Di con boso ta resa menos y ta perde speransa? Ami ta boso Mama, La Birgen di Gracia di Aruba, cu semper ta duna boso splendor y alegría.

Mi ta un Mama di milager y semper lo Mi proteha boso contra tur peligro.

No cansa nunca di resa, pasobra oración ta kibra tur barera. Sigi padilanti y demostra cu boso por.

Tur esnan cu ta stima Ami y Mi Yiu Hesus, Mi ta braza boso pa ofrece Mi bendición. Un dia cu hopi di boso no por imagina, eynan Mi ta.

Mi ta entrega boso un rosa den cada curason pa boso sigi lucha den boso bida spiritual.

Mi ta duna boso un bendición hopi grandi y special.

Di boso Mama, La Birgen di Gracia di Aruba, cu ta stima boso pa semper.

**AMEN**



## Gradicimento / Invitacion

Gradicimento di parti di yunan, nietonan y demas famia na tur esnan cu a compaña nan na ora di fayecimento y entierro di nan defunto stima

**Sra. Vda Bernardina  
Angela-Kock**  
Mihor conoci como  
"Tina of Dina"



Un gradicimento special ta bay na Dr. van Ool, Dr. Kock y Dr. van Leeuwen. Tambe nos ta gradici tur esnan cu a yama, manda telegram, e-mails, kaarchi y flor. Un danki special tambe na Personal di Cas Cristelle, Personal di Ambulance, Staff y Personal di The Olive Tree Funeral Home, tur famia, amigo, bisiña y conocirnan y na tur cu di un of otro manera por a yuda nos. Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta haci un invitacion pa 3 santo sacrificio di misa na Misa Sta. Teresita na San Nicolas.

**Diabierna 2 di Augustus pa 6:30 di atardi**

**Diadomingo 4 di Augustus pa 6:30 di atardi**

Boso presencia ta altamente aprecia.

*"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta libami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."* Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristian di mi esposo, nos tata, abuelo, bisabuelo y ruman

**Mateo**

**Victor Hoek**

mihor conoci como:

"Toy"

Ex Hefe di Huis van

Bewaring Aruba

\*21 Sept 1923 †30 Juli  
3013



Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar **Diasabra 3 di Augustus pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico na Oranjestad.** E resto mortal lo ta reposa for di 11'or di mainta na cas Jolastraat 6 y for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Oranjestad.

**Adres pa condolencia:** Jolastraat 6

Diabierna 2 di Augustus di 7'or pa 9'or di anochi

*Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.*

## Santa Faustina

Ayúdame, oh Señor, a que mis ojos sean misericordiosos, para que yo jamás recele o juzgue según las apariencias, sino que busque lo bello en el alma de mi prójimo y acuda a ayudarlo. Ayúdame, oh Señor, a que mis oídos sean misericordiosos, para que tome en cuenta las necesidades de mi prójimo y no sea indiferente a sus penas y gemidos. Ayúdame, oh Señor, a que mi lengua sea misericordiosa, para que jamás hable negativamente de mi prójimo, sino que tenga una palabra de consuelo y de perdón para todos. Ayúdame, oh Señor, a que mis manos sean misericordiosas y llenas de buenas obras, para que sepa hacer solo el bien a mi prójimo y cargar sobre mí las tareas más difíciles y penosas. Ayúdame, oh Señor, a que mis pies sean misericordiosos, para que siempre me apresure a socorrer a mi prójimo, dominando mi propia fatiga y mi cansancio. Mi reposo verdadero está en el servicio a mi prójimo. Ayúdame, oh Señor, a que mi corazón sea misericordioso, para que yo sienta todos los sufrimientos de mi prójimo. A nadie le rehusaré mi corazón. Seré sincera incluzo con aquellos de los cuales sé que abusarán de mi bondad. Y yo misma me encerraré en el misericordiosísimo Corazón de Jesús. Soportaré mis propios sufrimientos en silencio. Que tu misericordia, oh Señor, repose dentro de mí.

## FIESTA NA HONOR DI SANTA FILOMENA AUGUSTUS 2013

En conexcion cu e Fiesta di Santa Filomena lo cuminsa diabierna dia 2 di Augustus venidero e NOBENA na su honor na Iglesia Santa Filomena na Paradera.

E nobena aki lo tuma lugar diasabra 2 di Augustus te diadomingo dia 10 di Augustus den Misa Sta. Filomena na Paradera.

Nobena.

(Tur dia 6:15 pm. menos diadomingo 4:45 pm.) Tur dia ta reza e rosario y oracion di Sta. Filomena. Despues ta canta un cantica di Sta. Filomena. Prome cu misa cuminsa tin un charla. Tur dia un invitacion special ta bay pa algun bario di parokia pa asisti na tur e actividadnan. Durante e nobena aki nos ta pidi Santa Filomena pa henter nos parokia.

Diabierna, dia 2 di Augustus:

Bao guia di Grupo Carismatico "Cadena di Amor"

Barionan: Calabas, Jaburibari y Moko

Tema: Santa Filomena: Testigo di Fe Cristian

Diasabra, dia 3 di Augustus:

Bao guia di Grupo Carismatico "Alpha y Omega".

Barionan: Papaya, Shiribana Pabao, Paradera Pabao, Roncado, Nuñe y Catiri un parti

Tema: Santa Filomena: Sirbidor Fiel di Cristo

Diadomingo, dia 4 di Augustus:

Bao guia di Grupo Hesus Misericordioso

Barionan: Bloemond, Babijn, Paradera pariba, Marawiel, Cristal, Koeriboeri y Tamarijn.

Tema: Santa Filomena: Un model perfecto di bida Cristian

Dialuna, dia 5 di Augustus:

Bao guia di dr. Jose Gregorio Hernandez.

Barionan di Rooi Prikichi, Ayo, Matividiri, Seroe Pita.

Tema: Santa Filomena: Su martirio como entrega total den Cristo

Diamars dia 6 di Augustus:

Bao guia di di Grupo Carismatico "Cristo nos Luz y Salvacion."

Barionan: Hooiberg, Pavia, Meiveld, Rooi Afo, Piedra Plata y Seroe Preto

Tema: Santa Filomena: Santa Filomena, su virginidad como un muestra di su amor pa Cristo

Diarazon, dia 7 di Augustus:

Bao guia di Legion di Maria

Barionan: Paradera (centro) Casibari, y Seroe Lopez.

Tema: Santa Filomena: testigo di e luz di Cristo

Diahuebs, dia 8 di Augustus:

Bao guia di Blue Army

Barionan Sero Patrishi, Shiribana (pakzuid), San Barbola, Modanza, Seroe Blanco y Tanki Leendert (un parti)

Tema: Santa Filomena, su santidad ta un ehempel pa nos aumenta nos fe

Diabierna, dia 9 di Augustus:

Bao guia di Confraternidad di Santa Filomena

Barionan: Calabas, Jaburibari, Moko, Papaya, Catiri (un parti) Bloemond, Paradera (pariba) Babijn, Marawiel, Cristal, Koeribori y Tamarijn

Tema: Santa Filomena, su humildad y simplicidad

Diasabra, dia 10 di Augustus:

Bao guia di Lesadornan y Min. Extra Ord. di Santa Comunión

Barionan: Rooi Prikichi, Matividiri, Ayo, Seroe Pita, Piedra Plat, Hooiberg, Pavia, Meiveld, Rooi Afo, Seroe Preto, Casibari Sero Lopez, Seroe Patrishi, Shiribana (paziud) San Barbola, Modanza, Tanki Leendert (un parti)

Tema: Santa Filomena, su bida di cardidad, speranza y fe

FIESTA di Santa Filomena dia diadomingo 11 Augustus.

5.00 p.m. Procecion rond di e Cero di Misa. 6.00 p.m.

Santo Sacrificio di Misa Solemn concelebra pa varios Rev. pastornan di Aruba.



## RETRACO cumpliendo 30 aña y 7 aña cu Energia Solar

STA. CRUZ --E compania Retraco e aña aki ta celebra su di 6 lustro cual ta un logro importante pa un compania Arubiano cu a cuminsa su operacion comercial na nos isla fabricando toldos tanto residencial como comercial y awe e ta un compania cu ta stabiel den nos comercio y cual ta duna empleo na mas di 25 trahador. RETRACO a nace na 1983 cu e vision di Sr. John John Reyes pa brinda pueblo di Aruba producto y servicicionan di calidad halto pero na prijsnan hopi competitivo. Retraco ta pionero den fabrica toldos y window coverings di tur tipo aki na Aruba. Durante e tres decadanan cu a transcuri e compania a evoluciona creando diferente departamento cu ta conecta cu otro y produciendo productonan local innovativo y necesario pa nos comunidad manera; Awnings, Retractable

Awnings, Horizontal Blind, Vertical Blinds, Shutters, Printing riba diferente material y tamaño, Departamento di borch di trafico, number di auto, Hoos Hydraulico, Mashin pa haci Asphalt Milling, Membrane Structure y awor Sistema Solar pa cas y negoshi. E ultimo aki, esta e departamento di energia solar, RETRACO ya tin 7 aña caba ta perfeccionando e solucion solar pa Aruba. Pesey mes nan a opta pa e Tecnologia di e compania Europeo Schneider cual ta invertinan potente y di tecnologia mas avansa cu ta regula na e manera mas eficiente y corecto e energia solar y locual bo ta uza di compania di coriente. Actualmente RETRACO tin multiple negoshi y cas instala cu su Panelnan solar y inverters Schneider y tur e clientenan ta super contento cu e resultado. RETRACO ta desea

di gradici e comunidad di Aruba pa nan apoyo durante di e ultimo 30 añanan. Si antes nos a protehabo di solo, awor nos ta yudabo probecha di energia di solo reduciendo bo gasto di energia substancialmente. Pa mas informacion por yama nos na Telefoon 5826750 of bishita nos website na [www.retracoaruba.com](http://www.retracoaruba.com)



**IT CAN HAPPEN  
IN A SECOND  
DON'T  
TEXT AND  
DRIVE**

**KIWANIS CLUB OF ARUBA**

*Drive for life...*